

## En av 3.747 julklappar

**FOLK.** Killen på bilden fick en av de sammanlagt 3.747 julklappar som Emmaus på Åland skickade till Litauen i år.

– Åland har ännu en gång bekräftat sitt rykte som julklappsland, skriver projektledaren **Justina Donielaite** på Emmaus i ett pressmeddelande.

SIDAN 7



# Åland kan satsa på ny stor turistgrupp

**NYHETER.** Ryska turister som åker till Finland och Sverige blir bara fler och fler – men ännu kommer de inte till Åland i så stor utsträckning som skulle kunna vara möjligt.

– Om det fanns flera stugor av toppklass på Åland så skulle ni säkert få fler ryska fisketurister, och familjer med barn, säger **Arto Asikainen**,

regionchef för Skandinavien, Ryssland och Baltikum inom Centralen för turismfrämjandet i Finland.

– På de två senaste åren har antalet turister från Ryssland till Finland ökat enormt mycket. Under 2007 räknar vi med 800.000 besökare från Ryssland, en ökning med 26

procent jämfört med 2006, berättar Asikainen.

**Boris Ekman**, vice vd på Viking Line, berättar att mängden resenärer från Ryssland ökat kraftigt, men att Viking egentligen ännu inte satsat fullt ut på de resenärerna. Men resenärerna från Ryssland är en viktig kundgrupp för framtiden, säger Boris Ekman.

SIDAN 4



## Guide om regeringen

**POLITIK.** I den andra delen av Nyans politikskola tittar vi närmare på landskapsregeringen.

Vad sysslar ministrarna och lantrådet med om dagarna? Och visste du att handlingar som lämnas till landskapsregeringen som regel blir offentliga så fort de har registrerats?

SIDORNA 10-11

## Erland deponerar en av sina löner

**NYHETER.** En av liberale lagtingspolitikern **Olof Erlands** två löner hamnar på ett bankkonto i väntan på att justitiekanslern tagit ställning i frågan om han tvingades skriva på sitt tjänstledighetsavtal.

Erland sitter från den 1 november i lagtinget med full lön, samtidigt som han har lön som tjänstledig näringschef. Dagen efter valet kommenterade Erland att han skulle fundera på att ge den ena lönen till något välgörande ändamål.

– Det var inte så enkelt som jag trodde från början. Man måste ta skatter och så vidare i beaktande, säger han i dag.

SIDAN 3

## Raketstöld i rätten

**NYHETER.** En i dag 19-årig Jomalabo har dömts för fyrverkeristölden utanför Sparhallen natten före nyårsafton 2006. En yngre kille, som enligt åklagaren hade brutit upp hänglåsen på containern med en bulksax, friades från åtalet.

SIDAN 3

## Rånåtal justeras

**NYHETER.** Chefåklagare **Krister Petersson** vid internationella åklagarmyndigheten i Stockholm har gjort ett tillägg i åtalet mot den 35-åriga man som misstänks för grovt rån, alternativt medhjälp till grovt rån, mot Ålandsbanken. Åtalsjusteringen innebär att hovrätten kan välja att döma mannen för häleri. Ärendet tas troligtvis upp i Svea hovrätt under våren.

SIDAN 5

## Stormen orsakade problem

**NYHETER.** Det hårda vädret som drog över Åland i helgen orsakade en hel del problem. Träd föll över elledningar i Föglö och Finström och både Viking Line och Tallink Silja hade problem med färjtrafiken.

SIDAN 5



**Jippi! Vi vann!** Mamma Rita Flinck tog en bild av dottern Sagas långtande blickar i ett skyltfönster och vann första pris i vår tävling i mobilfoto. Till höger storasyster Isabelle. Foto: ANDREAS DIENERT

# Rita är mästarinna på mobilfoto

**TÄVLING.** Med en bild föreställande dottern, snart tvååriga Saga som sitter och drömmer om alla skojiga leksaker i ett skyltfönster, tog mamma **Rita Flinck** i Mariehamn hem första pris i vår tävling i mobilfoto. Hon har därmed fått titeln Åländsk mästarinna i mobilfoto.

Förstapriset, en Nokia N95, med ett uppskattat värde av 790 euro, blev därmed hennes.

– Jag fotograferar hela tiden, men nu skulle en ny kamera verkligen sitta fint, säger hon. Min gamla gamla har nämligen börjat stänga

av och på sig självt. Den börjar bli slut.

Lustigt nog skojade hon om just den saken här om dagen.

– När jag bara vunnit mobilen i Nyans tävling ska jag ta bättre bilder, sa jag.

SIDAN 12

**kultur** 8

**Frida Jansson** stod på scenen i avslutningen av tv-serien "Mästersångarna" i söndags.

**nyheter** 13

Företagaren **Nils-Olof Mattsson** är ett steg närmare att förverkliga det nya husområdet invid golfbanan i Eckerö.

**sport** 14

**Wilhelm Ingves** spelar för första gången med landslaget och passade på att göra mål.

**åland** 24

**SE MERA PÅ TV** Ett åländskt frimärke gör debut i nya turistkatalogen.

# Begagnade bilar på

# Åland



## Citroën Xsara Picasso 1,8i -03

Mätarställning: 100.500 km.  
Automatisk klimatanläggning, ABS-bromsar, airbags, cd/radio, motorvärmare med cupéuttag, fjärrstyrt centrallås, v-däck, nya s-däck, nyservad med kamremsbyte, nybesiktad, servicebok.

MÅNADSKOSTNAD AVBETALNING: 165€  
**Pris: 11.950€**

## Mercedes-Benz C180 kompressor Avantgarde aut. -05

Mätarställning: 43.500 km. Pris: 32.950€.

**Ford Mondeo 2.0 5d Ghia -05**  
Mätarställning: 66.500 km. Pris: 20.950€.

**Peugeot 206 1.6 SW -02**  
Mätarställning: 34.000 km. Pris: 11.450€.

**Opel Vectra 1.8i 16V 4d -96**  
Mätarställning: 137.300 km. Pris: 5.250€.



Uppgårdsvägen 18, Bilförsäljning:  
vardagar 9-17, lör 10-13, tel 12 551  
Reservdelsförsäljning: vardagar 8-16, tel 12 552



## Seat Cordoba 1.6i 4-d -00

Mätarställning: 103.000 km.  
Airbag, ABS-bromsar, cd/radio, elhissar fram, elbackspelar, fjärrstyrt centrallås, s-däck på alufälgar, v-däck, motorvärmare med cupéuttag, servicebok.

MÅNADSKOSTNAD AVBETALNING: 150€  
**Pris: 6.950€**

## Citroën Picasso MPV 1,6 -03

Medkörd: 62.000 km. Pris: 13.100€.

**Saab 900 SE 5D -97**  
Medkörd: 97.000 km. Pris: 8.900€.

**Opel Agila 1,2 16-V -02**  
Medkörd: 118.000 km. Pris: 8.800€.

**Opel Vectra 2,2 16-V sedan -03**  
Medkörd: 63.000 km. Pris: 18.950€.

## Opel Vectra Enjoy farmare 1,8 -04

Mätarställning: 107.000 km.

Bensin, manuell, metallblå.  
Sommar- + vinterdäck, CD/radio, farthållare, ACC klimatanläggning, fjärrstyrt centrallås, airbag, dragkrok, alufälgar.

**Pris: 21.900€**



– Vägen till en bra affär –  
**BILHALLEN**  
Elverksgatan 7, Tel \*19 800 Fax 527 735  
Stanley 527 720, Niklas 527 722  
Öppet vard. 8-17, lör 10-13

## Saab 9-3 2.0T -02

Mätarställning: 65.000 km.  
Pris: 15.900€.

**Peugeot 206 -03**  
Mätarställning: 64.000 km.  
Pris: 8.200€.

**Ford Mondeo 1,8 -93**  
Mätarställning: 150.000 km.  
Pris: 3.800€.

## Renault Megane Senic 1,6 -01

Mätarställning: 65.000 km.  
Bensin, manuell, grön.  
Sommar- + vinterdäck, dragkrok, AC.

**Pris: 11.200€**



Uppgårdsvägen 14, tel 22 285 • Öppet: vard. 9.00-17.00, lörd. 11-14



## Volvo V70 2,4 (140 hk) Chromium aut. -06

Medkörd: 167.500 km.  
Pris: 26.500€.

**Renault Megane 1,4 16V Authentique -03**  
Medkörd: 66.000 km.  
Pris: 12.500€.

**Citroën Xsara 1,4i 4D -97**  
Medkörd: 191.200 km.  
Pris: 3.900€.

## Mercedes-Benz C180 Classic Kompressor -03

Medkörd: 35.000 km. Manuell, bensin, mörkblå. Automatisk klimatkontroll, ESP-antisladdsystem, konstantfarthållare, radio med cd-spelare, 6-växlad manuell växellåda, elfönsterhissar fram och bak, dimljus fram, vinterdäck på plåtfälgar, sommar- + vinterdäck på alufälgar m.m.

**Pris: 27.300€**



**MOTOR-COMPANY**  
BILHUSET I MARIEHAMN  
Västra utfarten  
Tel. \*5252. Tom Enestam 525 303,  
Tony Sommarström 525 309  
www.motorcompany.ax

## Volvo XC70 -02 Cross country 4Wd

Medkörd: Endast 108.000 km.  
Fyrhjulsdriven med 200 hk turbo och auto-matlåda, all utrustning, Full servicebok  
**Nettopris: 31.900€**

## Volkswagen Passat 1,8T -98

Medkörd: 189.000 km.  
Ålandssåld med fullständigt servicebok, 150hk turbo, mycket välutrustad inkl. aut. klimatanläggning  
**Nettopris: 8.900€**

## Volkswagen Passat 2,0 Comfortline -03

Medkörd: 116.000 km  
Dubbla airbags, ABS-bromsar, ESP-antispinn, Aut. klimatronik, Elfönsterhissar, Elspeglar, CD-Stereo, S-däck på sport alu.fälgar, Dubbade vinterdäck på fälgar, Fullständig servicebok.

**Nettopris: 16.900€**



**ERbilab**  
Vikingagränd 1 A 22100 Mariehamn  
Tfn 14750 GSM 0400 595 732

**Vi sänker begbils-priserna lika mycket som staten sänker bilskatten + lite till!**

**Toyota Yaris Verso 1,5 Vvt-i -04**  
Mätarställning: 59.600 km.  
(Tidigare pris: 15.500€)  
**Pris nu: 13.900€**

**Vi höjer inte heller begbils-priserna på de bilar som staten höjer bilskatten på!**  
**Chrysler Sebring LX 2,7 aut./autostick -01**  
Mätarställning: 24.700 km  
(Skattehöjning = 1.770€)  
**Pris: 19.500€**

**OBS! Skatten stiger med ca 5.360€**

## Chrysler Grand Voyager 2,4 -99

Mätarställning: 137.700 km.  
Sommar- + vinterdäck, radio/CD, fjärrstyrt centrallås, motorvärmare + cupéuttag, servicebok, 2 st airbags, ABS, elfönsterhissar, eljusterbara speglar, dragkrok, rails + takbågar, 7-personers-bil m.m.

**Pris: 12.500€**



**DAN'S BIL & solskydd**  
G. godbyvägen 11, tfn 018-17325

## SMARTA PRYLAR!



### Den elektriskt uppvärmda isskrapan.

Skrapan laddas via bilens tändaruttag och utlovas hålla sin laddning i tre timmar. Så mycket is har vi aldrig haft på rutorna på någon bil, så det borde väl räcka till. Finns bland annat på [Amazon](#).

### Bli 32 gånger starkare utan att lyfta skrot.

Det här är ett hjulverktyg som kan vara till god hjälp för alla som någon gång svurit över fastnade hjulbultar. Den heter EZ-Lug och innehåller en reduceringsväxel som förstärker din normala armstyrka 32 gånger. Det måste vara lite som att byta om till Stålmannen. Manicken levereras med tre olika fästen som utlovas passa praktiskt taget alla sorters hjul. Vi hittade den på [Sky Mall](#).



### En riktigt ljus idé.

Alla som har en ficklampa med urladdade batterier i bilen, hand upp! Trodde nog det. Det verkar vara ett vanligt problem, för hur ofta kollar man batterierna i bilens ficklampa? Typ aldrig. Här finns emellertid hjälp. Den här lampan laddas i cigg-urtaget och kan alltid vara laddad och lyskraftig när punkan kommer. Kommer från Xacta och säljs på [Shop Lifestyle](#).



## LEDIG ANNONSPLATS!

Kontakta vår annonsavdelning  
Tel. vxl 23 444 eller  
annons@nyan.ax

**TEXUS**

**BROMS**  
-KLOSSAR  
-BACKAR  
-SKIVOR

**MasterParts Foster**

**DAX**  
DELAR MED FÖRDELAR

Vikingagränd/Lövdalsvägen. Tel 31 210  
vard. 8.30-17.00, lörd. 10.00-14.00

# KÖPTRYGGHET - HANDLA ÅLÄNDSKT!

Miljöministern:

## Avgiften till Mise ska betalas



Miljöminister Katrin Sjögren säger att alla kunder i Mise ska betala avgiften.

Foto: JONAS EDSVIK

**LAGTINGET.** Är man kund i Mise ska man betala avgiften, vare sig man är vanlig ålänning eller politiker. Det sade miljöminister Katrin Sjögren i lagtinget i går.

Landskapsregeringen bör som övervakande myndighet engagera sig i diskussionen kring Mise. Det anser obunden samlings Danne Sundman och ställde en enkel fråga i lagtinget i går:

– Anser landskapsregeringen i egenskap av övervakande myndighet att kommunförbundet Ålands miljöservices avfallsavgifter är lagliga och att dessa bör betalas eller är det rätt att vägra betala?

Miljöminister Katrin Sjögren svarade att avgifterna till Mise ska betalas inom utsatt tid, också om man har lämnat in ett besvär.

– Om ett överklagande av ett belopp leder till att avgiften nedsätts ska kommunen återbetala beloppet tillsammans med ränta. Allt enligt renhållningslagen.

Däremot framhöll Sjögren att landskapsregeringen inte var rätt instans att vända sig till i just den här frågan.

– Det är inte landskapsregeringens uppgift att uttala sig om lagligheten. Den dömande makten utövas av domstolarna och till viss del av folket vart fjärde år.

Danne Sundman undrade i en tilläggsfråga om det finns någon politisk immunitet gällande betalningsskyldigheten.

– Någon politisk immunitet känner inte lagstiftningen till, konstaterar Katrin Sjögren.

I början av december berättade Mises verksamhetsledare Fredrik Karlsson om att många kunder vägrat betala sina räkningar med hänvisning till att lagtingsman Gunnar Jansson (lib) hävdar att Mise inte har laglig rätt att fakturera för sophanteringen.

ANNIKA KULLMAN

## Soteld i egnahemshus

■ Hammarlands frivilliga brandkår ryckte ut tidigt i måndags morse då det utbröt en liten soteld från en vedeldad panna i ett egnahemshus.

Branden kunde snabbt släckas och hann inte sprida sig. Ingen människa kom till skada.

Senare på dagen utlöstes det automatiska brandalarmet på Eckerö Hotell på grund av ombyggnadsarbete. Eckerö FBK ryckte ut och återställde larmet. (ml)

# Här lämnar Olof Erland en av sina två löner

Olof Erland sitter från den 1 november i lagtinget för liberalerna med full lön, samtidigt som han har lön som tjänstledig näringschef. Trots tidigare löfte om att skänka bort en av lönerna tar han fortfarande emot båda, men den ena deponeras på ett bankkonto i väntan på ett beslut från justitiekanslern.

I början av 2006 fick Olof Erland, efter en konflikt med dåvarande lantrådet Roger Nordlund (c) och vice lantrådet Jörgen Strand (fs), tjänstledighet med full lön fram till pensionen den 1 november 2008.

Normalt får en tjänsteman, som är tjänstledig för politiska uppdrag, ingen lön och den nya förvaltningslagen innebär att Olof Erland inte ens skulle kunna ansöka om tjänstledighet.

Men nu är Erland är alltså både tjänstledig med lön och lyfter lön som lagtingsledamot. Han får 6.000 euro i månaden som tjänstledig näringschef. Lagtingslönen är på 3.000 euro i månaden.

### Övervägde ge bort

Dagen efter valet kommenterade han lönen som landskapet betalar för att hålla honom borta från tjänsten.

– Jag får väl fundera på att ge den till något välgörande ändamål, sade han till Nyan.

### Vad hände med den ambitionen?

– Det var inte så enkelt som jag trodde från början. Man



**Lyfter två löner.** Olof Erland (lib) lyfter två löner, en som tjänstledig näringschef och en för sitt lagtingsarbete. Fram till dess att justitiekanslern tagit ställning i frågan om Erland tvingades skriva under sitt tjänstledighetsavtal sparar Erland den lägre av lönerna på ett konto i Andersbanken. Foto: ANDREAS DIENERT

måste ta skatter och så vidare i beaktande.

### Sparar på konto

Pengarna ligger orörda i väntan på att justitiekanslern tagit ställning i frågan om Erland tvingades skriva på sitt tjänstledighetsavtal.

– Jag sätter in lönen på ett

särskilt konto i avvaktan på justitiekanslerns utlåtande.

### Vad händer om justitiekanslern anser att avtalet är ogiltigt?

– Då får jag ta en diskussion med landskapsregeringen.

### Skadestånd

Skulle avtalet vara ogiltigt så

rivs det upp och skadestånd kan komma på tal. I det fallet får Erland också behålla näringschefslönen.

### Och om justitiekanslern anser att förfarandet vid undertecknandet var rätt?

– Då ska jag överväga vad jag gör. Det finns flera alternativ.

### Vilka är de?

– Alternativen är att lönen går till mig och jag ger bort den, att jag behåller den eller kommer överens med landskapsregeringen om att avtalet ska upphöra.

ANNIKA KULLMAN  
annika.kullman@nyan.ax  
tfn 528 455

# Raketstölden vid nyår 2006 är slutgiltigt uppklarad

Ännu inga spår av fyrverkeritjuvarna från nyårsaftonen

**En i dag 19-årig Jomalabo har dömts för fyrverkeristölden utanför Sparhallen natten före nyårsafton 2006.**

**En yngre kille, som enligt åklagaren hade brutit upp hänglåsen på containern med en bultsax, friades från åtalet.**

Vid nyår för ett år sedan stal någon eller några fyrverkeripjäser från Fredrik "Frille" Karlströms raketlager utanför Sparhallen. Tre killar misstänktes för stölden och har nu åtalats i tingsrätten. Också en fjärde kille uppgavs ha varit med, men han var under 15 år vid den här tidpunkten och har inte kunnat ställas till svars.

Enligt åklagaren hade killarna stulit 15 lådor med fyrverkeripjäser av olika slag som tillhörde Klintens Plåt ab. Åklagaren hävdade i stämningsansökan att två av de minderåriga killarna hade lastat lådorna på en skoter och transporterat dem till den äldsta killen som väntade med

sin bil på en väg i närheten.

### Delade bytet

Efter det hade tre av dem åkt till en lagerbyggand och delat upp egendomen som var värd drygt 1.300 euro.

Den äldsta killen erkände och dömdes till 40 dagsböter, sammanlagt 240 euro, i böter för stölden.

Den yngre killen nekade. Åtalet förkastades, trots att två av de andra killarna hade berättat att han var med vid stölden. Eftersom berättelserna ändrades jämfört med polisförhören och uppgifterna också i övrigt enligt rätten var motstridiga valde rätten att inte döma den yngre killen.

Den yngre killen åtalades också för att tillsammans med en kompis ha förfalskat ett överlåtelsebrev för moped, inklusive två namnteckningar, som skulle användas som vilseledande bevis vid en mopedöverlåtelse. Killarna hade också gjort ett förfalskat registreringsbevis i flera exemplar.

Den yngre hade dessutom gjort sig skyldig till att ha kört moped mellan Ämnäs och Godby och till att ha trimmat mopeden. Han dömdes också för att han inte hade stannat på polistecken – blinkande lykta – som polispatrullen som stoppade honom gav. Ytterligare en dom gällde äventyrande av trafiksäkerheten när killen förlorat kontrollen över mopeden och kört ner i diket.

### Förkastades

Sammanlagt förkastades fem åtal mot honom. För de fem återstående brotten fick han 70 dagsböter, sammanlagt 420 euro.

Den tredje killen, född 1988, dömdes till 30 dagsböter a 10 euro till 300 euro.

Några spår efter den eller dem som på den senaste nyårsaften bröt sig in i JoHo-Pyros pjäslager finns inte ännu, meddelar kommissarie Olof Lindqvist.

ANNIKA ORRE  
annika.orre@nyan.ax  
tfn 528 450



**Stölder.** Vem som bröt sig in i Joho Pyros fyrverkerilager vid Kantarellen ifjol är ännu inte känt, men för en liknande stöld från 2006 har dom fallit. Foto: ANDREAS DIENERT

# Ryska turister blir allt fler

## Men Åland missar tåget – stugor i absolut toppklass behövs

Just nu åker mängder av ryska turister till Finland och Sverige eftersom de firar sin jul under vår trettondagshelg.

På passagerarfartygen står bussarna från Ryssland i kö – men de kör inte i land på Åland.

Just nu är det ryska resandet på topp. Det är inte längre bara de allra rikaste som gärna reser till väst. Nu har också den snabbt växande medelklassen fått upp ögonen för Finlands och Sveriges utbud på varor och tjänster.

Redan länge har de ryska turisterna rest med Tallink Silja till Stockholm, och särskilt Silja Festival har blivit populär.

Men nu under högsäsong – ryssarna firar jul enligt den gregorianska kalendern med julaf-ton under trettonhelgen – har de anlitat också Viking Line.

På turen Åbo-Långnäs på på söndagskvällen stod till exempel åtta ryska turistbussar i kö på bildäck, alla med destination Stockholm.

### Ökat kraftigt

**Boris Ekman**, vice vd på Viking Line, berättar att mängden resenärerna från Ryssland ökat kraftigt.

– Vi har hållit igen lite. Vi har inte den kapacitet att ta hand om de ryska resenärerna i lika hög grad som man har på Silja Europa. Vi vill skapa utrymme också för våra trogna finländska och svenska kryssningsresenärer och för delsträckstrafiken, och vi vill ha en blandad kompost ombord. Därför har vi hållit en annan prisbild i Ryssland.

Men marknaden växer hela tiden i öst, och Helsingfors, Åbo och Stockholm intresserar. Det är förstås bra för rederierna, och i synnerhet just nu när efterfrågan på kryssningar annars är låg.

### Är det dags att börja anställa servicepersonal ombord som kan ryska?

– Vi har redan folk som behärskar språket. Resenärerna från Ryssland är en viktig kundgrupp för framtiden, säger Boris Ekman.

En del rederier har redan in-



**Ryska julfirare.** Åtta ryska turistbussar – kanske fler – stod uppradade på Isabellas bildäck på väg från Åbo till Stockholm på söndagskvällen. Mängden ryska resenärer är stor just nu eftersom man firar jul under vår trettondagshelg.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

fört ryska som ett av språken på till exempel matsedlarna.

Efter att de baltiska länderna blev Schengenmedlemmar i slutet av fjolåret har också visumreglerna förenklats för de ryska resenärerna.

– Vår strategi är att på sikt öka vår beredskap att ta hand om den här kundgruppen. Vi är intresserade av alla passagerare om vi bara har tillräcklig kapacitet. Vi räknar med att resenärerna från Ryssland blir allt fler.

### Till Åland?

Kan man då räkna med att åtminstone en del av de ryska turisterna stannar till också på Åland, övernattar och på så

sätt bidrar till att det åländska näringslivets hjul fortsätter snurra?

Ja, säger **Arto Asikainen**, regionchef för Skandinavien, Ryssland och Baltikum inom Centralen för turismfrämjandet i Finland.

– På de två senaste åren har antalet turister från Ryssland till Finland ökat enormt mycket. Under 2007 räknar vi med 800.000 besökare från Ryssland, en ökning med 26 procent jämfört med 2006. Intresset för Åland har också ökat kraftigt under de två senaste åren hos de ryska turisterna.

I mars 2007 deltog Ålands turistförbund för första gången tillsammans med Centralen för

turismfrämjandet i en rese-mässa i Moskva. Några företagare på Åland uppges vara aktiva på den ryska marknaden, bland dem Norrö stugor i Finström och **Alexandra Reshetova** som flyttade till Åland från Ryssland för många år sedan.

### Vill bo flott

Enligt Arto Asikainen är det främst ryska fisketurister som är intresserade av Åland. Men kravet på boende är högt – högre än dagens stugstandard kan erbjuda.

– Om det fanns flera stugor av toppklass på Åland så skulle ni säkert få fler ryska fisketurister, och familjer med barn, säger han.

**Ökad efterfrågan.** Också Åland börjar intressera de ryska turisterna allt mera. Boris Ekman vid Viking Line säger att rederiet ökar beredskapen för att ta hand om resenärerna från Ryssland, och Ålands turistförbund, vars vd Annica Jansson är med på bilden, deltog i en rese-mässa i Moskva i fjol.

Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

Å andra sidan är det brist på sådana stugor i hela Finland, tillägger han.

### Är ryska turister intresserade av golf?

– Inte ännu i så hög grad, golf är en lyxhobby i Ryssland. Men under den senaste tiden har ryska golfare ändå hittat till Kajanaland och Uleåborg, till exempel.

### Måste turistföretagarna kunna ryska för att locka hit den här gruppen?

– Inte nödvändigtvis. Det går rätt så bra med engelska.

Att turister från Ryssland kan bli en god affär för turistföretagarna råder det just ingen tvekan om: Siffror från 2006 visar att de spenderade 385 miljoner euro i Finland, en fjärdedel av alla de pengar som turister lämnade efter sig i landet under året.

– En mycket stor summa, konstaterar Arto Asikainen.

**ANNIKA ORRE**  
annika.orre@nyan.ax  
tfn 528 450

## Så lockas turister till Åland

**Jodå. Du kommer att hitta bekanta ansikten i årets åländska turistbroschyrer. Broschyrerna, som sammanlagt trycks upp 1 miljon exemplar i olika variationer, har bara åländska modeller.**

– Vill man bli fotomodell på Åland skall man kontakta oss, säger **Susanna Lundström** på Maridea.

Det gäller att jobba för varje turist som kommer till Åland. Det menar **Annica Jansson**, vd för Ålands turistförbund.

– Ålands hela attraktionskraft är beroende av anläggningarna. Just nu känns det lite tröstlöst vad gäller golfanläggningarna, men sedan länge har Åland haft ett bra rykte bland fisketuristerna.

Bland svenskarna är problemet att Åland enbart ses som en kryssningsdestination.

– De kliver inte av båten helt enkelt. Okunskapen om Åland är stor, varken på svenska eller finska sidan känner man till det stora antalet öar som Åland har.

### Året runt

Ålands turistförbund och Maridea har i år fräschat upp Ålandsbroschyrerna. De har fått ett luftigare layout och fler kopplingar till hemsidan.

– På vår webbplats finns möjlighet till hur mycket information som helst och vi har sett till att samma färger och former finns i broschyrerna som på portalen, säger Annica Jansson.

En annan nyhet är satsningen på året runt-aktiviteter i broschyrerna. Fokus sätts inte längre enbart på somrarna. Därför har man också gjort en Åland aktiv-broschyr.

– För fem år sedan hade det inte varit möjligt att göra en

guide med aktiviteter, men det har ökat. Nu kan man göra allt möjligt, som att paddla kajak och dyka efter vrak. Vår uppgift är att marknadsföra, och aktiviteterna vi kan marknadsföra har ökat de senaste åren, säger Annica Jansson.

### Målgruppsanpassad

Det speciella för Åland är skärgården, havet och de röda klipporna. Därför försöker man gärna kombinera bilder av röda klippor och hav.

– Vi satsar mycket på bilderna och varje bild är tagen på Åland. Eftersom broschyrerna skall tala till den vanliga mottagaren använder vi bara vanliga människor, inga fotomodeller, till fotonen.

De tio olika broschyrerna, med Åland 2008 som huvudbroschyr, distribueras under hela året till över en miljon mottagare.



**Hjärnorna bakom.** Jessica Engblom, Susanna Lundström, Jenny Abrahamsson, Annica Jansson och Maria Viktorsson från Ålands turistförbund och Maridea har jobbat med broschyrerna som skall ta turisterna till Åland.

Foto: JONAS EDSVIK

Många av broschyrerna distribueras till särskilda målgrupper.

Åland Sommar med den största upplagan på 399.000 ex-

emplar sänds till exempel som bilaga i de svenska magasinerna Allt i hemmet, Family Living, M-Magasin, Mama, Amelia, Allt om Resor, Ica-kuriren samt

i de finska magasinerna Birka och Pirkka.

**KARIN ERLANDSSON**  
karin.erlandsson@nyan.ax  
tfn 528 467

I stormens spår:

# Strömavbrott och sönderblåst tak



**Ställde in.** På grund av hårt väder var Viking Line tvungna att ställa in Ålandsfärjans turer i lördags. Även Silja hade problem i stormen, Europa kunde inte gå iland i Långnäs. På bilden från en storm 2006 syns Amorella. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

**Trots strömavbrott och vissa trafikproblem för rederierna verkar Åland ha kommit ganska lindrigt undan vad gäller den storm som drog över landskapet i helgen.**

– Vi har fått in en anmälan om ett ladugårdstak som har blåst sönder, men annars har vi inte hört om några andra problem, meddelar man på skadeavdelningen på Ålands ömsesidiga försäkringsbolag.

Två strömavbrott drabbade Åland som en följd av hård blåst i helgen.

– Ett träd föll över ledningen på Storklubb i Föglö, och ett annat i Ämnäs Gibbøle i Finström, berättar jourhavande på Ålands

elandslag Paul Albertsson.

På Föglö brast ledningen på lördagsförmiddagen. Avbrottet drabbade Föglö söder om Degerby. Bland annat blev Prästlandet, Hummersö, Kallsö och Brättö utan el.

– Det tog nästan fyra timmar innan vi hittade felet och kunde åtgärda det, berättar Albertsson.

I Ämnäs gick reparationsarbetet snabbare. Strömmen bröts vid tiotiden på kvällen och efter en och en halv timme var strömmen åter igång.

– Bostadsområdet vid Godby skola blev utan ström en liten stund, och så östra Ämnäs och Gibbøleområdet förstås, säger Albertsson.

**Trafikproblem**

För rederierna orsakade den

hårda sydostliga vinden vissa problem. Viking Line ställde in alla Ålandsfärjans turer på lördagen.

– Vissa vindriktningar är besvärligare än andra. Vi följer väderleksrapporterna och ställer in om det behövs, säger trafikchef Dan Roberts.

Även Viking Lines Helsingforsbåt drabbades av det hårda vädret. Hon anlände till hamn ungefär tjugo minuter förse-nad.

Tallink Siljas kryssningsfartyg Silja Europa gick inte in i Långnäs natten till lördag och inte heller under lördagen.

Eckerölinjen klarade sig utan trafikproblem.

**Plåtproblem**

Ålands ömsesidiga försäkringsbolag hade när Nya Åland

kontaktade dem på måndagen bara fått in en skadeanmälan. Ett ladugårdstak hade slitits sönder av den hårda vinden.

– Det är allt vi har hittills, men vi förväntar oss fler anmälningar, berättar skadeavdelningen.

Nu har stormen bedarrat och enligt prognoser blir de närmaste dagarna ganska lugna med sydliga eller sydostliga vindar på 5 till 11 meter per sekund.

Till helgen kan det möjligtvis blåsa upp igen. SMHI lovar sydlig vind på 17 meter per sekund på fredag. Meteorologiska institutet i Finland däremot lovar lugnare väder, sydostlig vind, 8 meter per sekund.

MALIN LUNDBERG  
malin.lundberg@nyan.ax



**Jobbade extra.** Ålands elandslags jourpersonal fick rycka ut för att reparera ledningar två gånger under lördagen. Träd hade blåst över ledningarna på Föglö Storklubb och i Finström Ämnäs. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

## Priskrig på diesel

■ Ett priskrig på diesel bröt ut i Mariehamn på måndagen. På eftermiddagen hade Shell, samt Essos kallmack vid Kantarellen det billigaste priset, 1,144 euro per liter. Det sänktes under dagen i flera omgångar.

Esso-stationen hade 1,149, medan TB låg på 1,199 vid 14-tiden. Nestemacken vid Västra utfarten var tio cent dyrare per liter jämfört med de billigaste, 1,249 euro.

Det här betydde att de åländska bilägare som kör med diesel tankar billigast i landet just nu. Priset är till och med billigare än före skattechöjningen vid årsskiftet.

Prisskillnaden till 95-oktanig bensin är nu 40 cent, vilket är den största på mycket länge. (uw)

## Sex vill bli skolbyråchef

■ Sex personer har sökt tjänsten som vikarierande enhetschef vid utbildnings- och kulturavdelningens skolbyrå.

Dessa är Yvonne Larpes, kurator från Mariehamn, Ester Miros, pedagogie magister från Mariehamn, Ann-Mari Enqvist-Pettersson, yrkeslärare i hantverk och konstindustri från Vårdö, Sofia Svahnström, politices magister från Kyrkslätt, Åsa Lillhannus, specialyrkeslärare från Kaskö och Mikaela Sjögård, pedagogie magister från Mariehamn.

– Beslutet tas om några veckor, säger byråchef Stina Colerus. (ak)

## Många klåfingrar under helgen

■ Under helgen har polisen tagit emot tre anmälningar om snatteri. Den första anmälningen rörde en motorhuv som togs från ett parkerat fordon på en gård i Finström Godby. Händelsen inträffade i söndags någon gång runt klockan 14.00 på eftermiddagen.

Den andra anmälningen rörde en jacka som en gäst blev av med i samband med ett restaurangbesök i Mariehamn.

Slutligen har någon under kvällen eller natten till fredagen tagit tio siffror från en sifferställning vid Matkroken i Saltvik Krokulund. Siffrorna används för att ange bensinpriset vid Matkrokens mack. (ml)

## Sökte asyl på Åland

■ En man, som sökt asyl i Sverige men som fått avslag, tog sig i slutet av förra veckan till Åland med färjan för att söka asyl i landskapet. Utvisningsbeslut hade fattats i Sverige.

Beslutet på Åland blev att mannen ska skickas tillbaka till Sverige, det ursprungliga asyl-landet. Ålands tingsrätt beslöt att mannen skulle tas i förvar tills återresan kunde ske. Mannen åkte tillbaka till Sverige i går på eftermiddagen. (ao)

## Fönster krossades i Mariehamn

■ Natten till torsdagen slog någon sönder en fönsterruta i en fastighet på Nygatan i Mariehamn. Följande natt krossades en ruta vid Stadsbiblioteket. Båda händelserna är polisanmälda och rubriceras som skadegörelse. (ml)

## Åtal mot rånmisstänkt justeras

Åtalet mot den man som är misstänkt för att ha varit inblandad i rånet mot Ålandsbanken den 10 augusti 2006 har justerats. Justeringen innebär att mannen kan dömas för häleri när ärendet tas upp i Svea hovrätt.

– Men min bedömning är fortfarande att han skall dömas för medhjälp till grovt rån, säger chefsåklagare Krister Petersson.

Den 7 juni i fjol friade Stockholms tingsrätt den 35-åriga man som stått åtalad för grovt rån, alternativt medhjälp till grovt rån, mot Ålandsbanken. Chefsåklagare Krister Petersson överklagade då domen

och lämnade i samband med det in en justering av åtalet som Svea hovrätt nu har godkänt.

– Tingsrätten hade i sin dom skrivit att den åtalade hade tagit emot en del av rånbudet, så jag har lagt till det i gärningsbeskrivningen, säger Petersson.

Justeringen av domen betyder att 35-åringen nu kan dömas för häleri, ett brott som inte är lika grovt som medhjälp till grovt rån eller grovt rån.

– Min bedömning är fortfarande att han skall dömas för medhjälp till grovt rån, men det här ger hovrätten möjlighet att åtminstone döma ho-

nom för häleri, säger Petersson.

**Fortfarande fri**

När ärendet skall tas upp i Svea hovrätt är fortfarande oklart.

– Jag har fortfarande inte fått något datum, men det blir troligtvis någon gång under våren 2008, säger Petersson.

Den andre misstänkte mannen, en 33-åring vars DNA har återfunnits på flera föremål, är häktad i sin frånvaro.

– Vi har fortfarande inte lyckats få tag på honom, säger Petersson.

MALIN LUNDBERG  
malin.lundberg@nyan.ax



**Lösning dröjer.** Snart ett och ett halvt år efter rånet mot Ålandsbanken är fortfarande ingen person dömd för brottet. Nu justerar chefsåklagare Krister Petersson åtalet mot en av de misstänkta, med förhoppningen att hovrätten åtminstone dömer mannen för häleri när ärendet tas upp någon gång under våren 2008. Arkivfoton: ERKKI SANTAMALA/DAVID LUNDBERG



Maj-Len Lindholm  
Epost: majlen.lindholm@nyan.ax  
Telefon: 528 449

### Dop

**Jona Erik Zacharias Harju** döptes i lördags, den 5 januari, i Lemlands kyrka. Han är son till Lena Jansén och Juha Harju i Lemland Lemböte.

**Freya Siv Elise Roberts** döptes i lördags, den 5 januari, i Lumparlands kyrka. Hon är dotter till Christina Lundberg och Bengt Roberts på Kapellvägen i Lumparland.

**Albin Karl Peder Nordberg** döptes i söndags, den 6 januari, i Lemböte lägergård. Han är son till Anna Åkerholm och Leif Nordberg i Lemland Flaka.

**Scott Sven Gustav Mattsson** döptes i lördags, den 5 januari, i Finströms kyrka. Han är son till Lynn och Thomas Mattsson i Finström Tjudö.

**Tilda Maria Helena Hultgren** döptes i lördags, den 5 januari, i S:t Mårtens kyrka. Hon är dotter till Malin Maria Wilhelmina Karlsson och Michael Hans Johan Hultgren i Mariehamn.

**Erik Wilhelm Fagerholm** döptes i lördags, den 5 januari, i Lemböte lägergård. Han är son till Jessica Emilia och Karl Henrik Fagerholm från Mariehamn.

### Nygifta

Den 4 januari vigdes i S:t Mårtens kyrka i Mariehamn **Maria Sofie Nylund** och **Andreas Ivar Rosenkvist**, båda från Mariehamn. Det gemensamma efternamnet blir Rosenkvist. Vigseln förrättades av kaplan Brita Turakka.

### Gratulerar 40 år

**OVE ERIKSSON**  
Namn: Ove Eriksson.  
Född: den 10 januari 1968 i Finström.  
Bor: i Finström Bjarström.  
Yrke: chaufför.  
Familj: frun **Marica**, barnen **Annika**, **Josefin** och **Erik**.  
Födelsedagen: firas lördagen den 12 januari med öppet hus hemma från klockan 14.

### TACK

#### STORT TACK!

till alla Er som uppvaktade mig på 80-årsdagen

Börje Jansson

### TACK

Ett varmt tack till er alla som hedrat minnet av vår käre

#### Einar Gustafsson

samt tack till personalen på Norrgårds, Gullåsen för god vård och omsorg under sjukdomstiden.

De anhöriga

### Gratulerar 90 år



#### GUNNAR SVENSSON

Namn: Gunnar Alexander Svensson.  
Född: den 9 januari 1918 i Östra Eneby, Östergötland.  
Bor: i Nacka.  
Yrke: pensionerad konditor-mästare.  
Födelsedagen: av hälsoskäl hålls inte mottagning på bemarkelsedagen.

Som pojke arbetade Gunnar liksom nio äldre syskon i familjens diversehandel i Örnebo i Jonsbergs kommun utanför Söderköping. Efter anställningar inom charkuteri i Norrköping flyttade han som sextonåring med tio kronor på fickan till Stockholm och kom efter ett par år in i konditoribranschen.

Han träffade **Gunni Olofsson** från Kalorsons i Vårdö Lövö, som i Stockholm arbetade för att få ihop respengar till New York och släktingar där. Sonen **Hans** (sedermera journalist i Mariehamn) kom till och 1943 öppnade de unga tu konditori med mjölkfärfär uppe på Kungsklippan på Kungsholmen tillsammans med Gunnis småkusin **Enny** från Kumlinge Seglinge och hennes man **Rune Beronius**.

År 1945 köpte Gunnar och Gunni ett eget konditori, Wiströms i Gamla stan, som var Stockholms äldsta med egen tillverkning. Efter avlagda prov fick jubilarer 1948 mästareprov i konditoryrket och Stockholms magistrat gav honom burskap som sockerbagare. Paret drev rörelsen med betydande framgång till pensioneringen 1983.

Kontakterna med hustruns åländska släkt har Gunnar Svensson hållit högt. I början av 1960-talet skaffade paret sommarställe vid Sandösund, som nu överläts åt de tre barnen.

Gunnar Svensson köpte andelar i andelslaget när Nya Åland kom till och byggdes upp. Han läser fortfarande artiklar som intresserar honom i tidningen.

### In memoriam

#### BÖRJE OLOFSSON

**Börje Olofsson** har slutat sina dagar här på jorden, den 31 december lämnade han oss efter en lång tids sjukdom.

Börje föddes i juli 1928 i Lövö, Vårdö som den näst yngsta av 11 syskon. Eftersom hans äldre bröder och systrar tidigt flyttat från det lilla hemmanet fick han stort ansvar för jordbruket. Hans håg stod emellertid till sjömanslivet

där två av hans bröder redan var maskinmästare.

Med hjälp av storebror **Runar** kom han till Broströms Rederierna i Sverige och fick praktik för sin egen utbildning till övermaskinmästare.

Med sin fru **Carita**, född Sundström, flyttade han till Mariehamn 1953 där de snart fick sina två flickor **Louise** och **Christina**.

Efter ett mellanspel som verkställare i stans garage (nuvarande Tekniska verken) för Börje åter till sjöss där han som chef pensionerades cirka 1985.

Sitt fritidsintresse, förutom familjen, var båtfärder i den egenhändigt byggda fartbåten samt fiske och jakt efter hare och sjöfågel, främst hos syster och sväger **Elvy** och **Valter Lindfors** på Bergö. Hemma i Lövö gjorde han dagliga långpromenader med sina älskade hundar.

På äldre dar blev han en duktig kock samt den stora släktens sammanhållande kraft med bland annat slättertalkor vid huset i Lövö.

Med Börje har en duktig tekniker men framförallt en stor humanist, med vidsträckt intresseområde, gått ur tiden.

Han lämnar ett stort tomrum efter sig i familjen och bland många arbetskamrater, vänner och släktingar.

Brorsonen **Bengt-Olof**.

### Döda



#### ERNFRID GRANQVIST

Pensionerade verkstadsägaren **Stig Oskar Ernfrid Granqvist** från Västergeta, avled efter en kort tids sjukdom, den 1 januari 2008. Han var född den 18 januari 1939 i Hammarland.

Ernfrid Granqvist växte upp i Hammarland och flyttade 1955 med familjen till Jomala Sviby. Han gick tre år till bilmekaniker i Ålands yrkesskola och därefter blev det flytt till Sverige.

I sexton år bodde han med fru och barn i Sverige och hela tiden arbetade han som bilmekaniker. I bolag med en kompanjon drev han egen bilverkstad i Fruängen. I början på 70-talet byggde han också eget hem i Segeltorp, Hudinge.

År 1974 flyttade han hem till Åland med sin familj och bosatte sig i Geta där han byggde både hus och egen verkstad. Anledningen till att familjen Granqvist återvände var att alla längtade tillbaka hem till Åland. Som mekaniker i egen verkstad jobbade Ernfrid Granqvist tills han sålde rörelsen till sonen Kent, samt även en tid efter överlätsen.

Tillsammans med hustrun drev han, tillika med verk-

stadsrörelsen, egen kiosk och övernattingsstugor för turister i många år. De skötte även om Dånö stugby ett antal år.

Ernfrid Granqvist var en engagerad och utåtriktad personlighet. Han var politiskt aktiv i många år som styrelsemedlem i Frisinnad samverkan och som ledamot i Geta kommunfullmäktige och i andra kommunala sammanhang. Han var även engagerad i Getas företagarklubb och representerade sin kommun i bland annat Ålands telefonandelslags förvaltningsråd.

Hans stora intresse var förstas ishockeyn, han var den verkliga eldsjelen bakom den lilla kommunen Getas stora ishockeyengagemang på 1980 och 90-talen. Han fick hela bygden på fötter, alla hjälptes åt med rinkbygge och isplan, entusiastiska både som medarbetare och supporters.

Ernfrid var IF Start's lagledare i hockey, klippan i hela verksamheten, med glädje offrade han både tid och möda för ungdomarna och Geta hockey. Slitet gav resultat, för under många år var IF Start Ålands bästa ishockeylag.

Till hans övriga intressen hörde litet fiske för husbehov, samt jakt och då särskilt harjakt vintertid. Sommarstället i Geta skärgård var hans största intresse de senaste åren.

Närmast sörjande är hustrun **Gun**, dottern **Gerd** med make **Leif**, sonen **Kent** med fru **Katarina**, sju barnbarn och tre barnbarnsbarn.

### Kom ihåg

■ **ABF-Åland:** En kursdag om mötesteknik och föreningskunskap lördag 26.1. Kurt Gustafsson är kursledare. Kursen börjar kl.10 i Blå Teatern på Ålandsv.55. Anmälningar till Kurre tel.018 23 007.

■ **AI-Anon:** Anhöriga och vänner till alkoholister, träffas på Margaretagården alla tisdagar och fredagar, kl 19.00.

■ **Amnesty Ålandsgruppen:** Möte i Mariehamns stadsbibliotek onsdag 9.1 kl 18.00 Gamla och nya medlemmar, och alla intresserade hjärtligt välkomna!

■ **Folkdräkt och kultur:** Vi fortsätter kursen "Gör din egen folkdräkt" onsdag 9.1 kl 18.00 i Ålands hemgård. Vill du delta ring 31 305/Pär-Olof.

■ **Folkhälsan i Finström:** Vattengymnastik för pensionärer tisdag kl 10.00-10.45 i Godby simhall, med start 8.1. Anmälan till Pernilla Ojala tfn 41 144.

■ **Fotoklubben Obscura:** Årets första medlemsmöte tisdag 8.1 kl 19.00 med val av "Årets bild". Bilden bör vara fotograferad under 2007 och uppförstorad till A4 eller 20x30.

■ **Hälsöfrämjandet på Åland:** Maggies vattengymnastik fortsätter i Godby simhall/Ålands Idrottscenter måndag 14.1 kl 15.00 och onsdag 16.1 kl 15.30 och 16.30. Anmälan 43 606 eller 0457 072 3806.

■ **Kastelholmsnejdens dansare:** Du som redan dansar gammeldans, gör det ännu roligare genom att prova på gillesdans och folkdans. Vi börjar söndagen den 13 jan kl 19.00 på Källbo skola i Godby (infart mitt emot Ål. smådjursstation). Välkomna alla dansugna!

### OBS! Det händer

#### TISDAG 8.1

##### NÖJE

■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Bar-dj.  
■ **Parks bar kl 22.00.** Blandad musik från baren.

##### RADIO

■ **Ålands Radio kl 11.45.** Leo Löthman läser ur sin roman Isnätter.  
■ **Sveriges P1 kl 14.30 (repris 9.1 kl 18.15).** Om och med Margareta Strömstedt och Katarina Gäddnäs.

#### ONSDAG 9.1

##### INFORMATION

■ **Landskapsregeringens auditorium kl 13.00-15.00.** "Information inför flyktningmottagandet 2008 till Mariehamns kommun". Specialplanerare Leena-Majja Qvist från Arbetsministeriet.

### Platser kvar på babysmassage

■ Det finns fyra platser kvar till Folkhälsans babysmassage som inleds nu på fredag. – Vi har fyra anmälda, men har tänkt oss en grupp på åtta som lagom, säger **Tua Åström** vid Folkhälsan.

Kursen hålls vid fem tillfällen fredag förmiddagar klockan 11-12 i Folkhälsans allaktivitetshus i Mariehamn. Kursledare är **Heidi Räsänen**.

Ledare är Britt Lundberg-Skantze (tel 040 557 08 29).

■ **Klassisk ridning:** Craig Stevens kommer till Åland för att hålla en kurs i ridkonst den 25-27.4. Anmälningar och info till [sussi.frej@aland.net](mailto:sussi.frej@aland.net) före 31.1.

■ **Mariehamns pensionärsförening:** Årets första utdelning av tidningen Nyset sker tisdag 8.1. Tidningen finns på Röda Korshården kl 11.00. Alla utdelare hjärtligt välkomna för detta arbete året 2008.

■ **Mariehamns pensionärsförening:** Välkomna till "Bokträffen" i Rödakorshården torsdag 10.1 kl 14.00. Att läsa: "Mitt himmelska kramdjur" av Katarina Mazetti.

■ **Norra Ålands pensionärer:** Årets första sång- och musikcafé i Rosengård onsdag 9.1 kl 14.00. Vi delar ut det nya årsprogrammet med mera och för musiken står Uffe, Christer, Kalle och Sture. Välkomna.

■ **Vårt Hjärta/Hjärtebarnen:** Välkomna på månadsträff tisdag 8.1 kl 18.00 i Handicampen med diskussion kring stöd och ersättningar då barn drabbas av hjärtsjukdom. Inbjuden gäst är socialkurator Veronica Snellman, ÅHS.

■ **Vårt Hjärta/Öppet hus:** Stödgruppen välkomnar åter till Öppet hus onsdag 9.1 kl 19.00 i Handicampen. Du som drabbats av sjukdom i hjärta och kärl är varmt välkommen även tillsammans med en anhörig eller vän. Stödpersonerna har särskild utbildning, egen erfarenhet av sjukdom och tystnadsplikt. De finns till hands för den som, över en kopp kaffe, vill prata om sin situation.

■ **ÅAB pensionärer:** Träff på kafé Svarta Katten torsdag 10.1 kl 13.00.

##### NÖJE

■ **Arkipelag nattklubben kl 22.00.** Dj Tony.  
■ **Parks bar kl 22.00.** Tobbe Hoxell.

##### RADIO

■ **Ålands Radio kl 11.45.** Leo Löthman läser ur sin roman Isnätter.  
■ **Sveriges P1 kl 18.15.** Om och med Margareta Strömstedt och Katarina Gäddnäs.

##### REVV

■ **Saltvik Högtomt kl 19.30.** "Revy Bryggan". Regi Synnöve Westerberg.

##### ÖPPET HUS

■ **HandiCampen kl 19.00.** Du som drabbats av sjukdom i hjärta och kärl eller är anhörig eller vän. Stödpersoner finns på plats.

Man kan ringa till Folkhälsans kansli och anmäla sig och sin bejbis.

– Det är första gången vi håller babysmassagekursen, men det är tänkt att vi skall ha den här servicen framöver med två kurser på våren och två på hösten. De skall alltid finnas att tillgå är tanken, säger Tua Åström. (uw)

■ **Ålands aktiesparare:** Du har väl kommit ihåg att anmäla Dig till Stockholmskryssningen med Cinderella lördagen den 19 januari 2008! Anmälan skall ske senast den 10 januari! Anmälningsblankett finns på vår hemsida [Aktiespararna.ax](http://Aktiespararna.ax) eller kan beställas från Folke Sjölund, 0457 382 33 24 eller Johan Porko 040 549 15 18. Kom med på en oförglömlig upplevelse!

■ **Ålands cancerförening:** PSA-gruppen träffas torsdag 10.1 kl. 19.00 i HandiCampen. Information om behandling av prostatacancer. Damerna välkomna med.

■ **Ålands folkhögskolas elevförbund:** Elevförbundsmöte lördagen den 2 februari 2008, kl. 13.00. Du är jubilar i år om du gick ditt första år på skolan under dessa år: 1927-28, 1937-38, 1947-48, 1957-58, 1967-68, 1977-78, 1987-88 och 1997-98. Samla ihop era gamla klasser och träffas på folks igen! Meddela skolans kansli om du vill delta.

■ **Ålands fåravelsförening:** Intresserad av dråktighetsscanning? Martin Sjunnesson från Sverige kommer hit och dråktighetsscannar tackor. Intresserade kan komma till Fårgården i Jomala och titta på onsdag 16.1 på förmiddagen. Ingen anmälan behövs. Frågor? Ring Camilla tel 0457 569 2328.

■ **Ålands reumaförening:** Artrogymnastiken, rygg- och nackgymnastiken samt alla varmvattengymnastikgrupper börjar under denna vecka, alltså vecka 2. Prova på Qigong-kursen är fulltecknad och de som anmält sig träffas den 10, 17, 24 och 31 januari kl.14-15.30 på HandiCampen. Kom också ihåg att anmäla dig till Av Egen Kraft, som startar tisdag 22.1. Välkommen med i våra aktiviteter.

## Vi firar 1-15 år



Alvin Sjölund i Mariehamn fyller 1 år i dag, den 8 januari. Gratiss på ett årsdagen önskar mormor, morfar, morbröder, samt moster.

Första baby  
har kommit

■ Årets första baby blev en pojke. Han föddes söndagen den 6 januari klockan 21.41.

Tidningen återkommer snart med bild och närmare uppgifter om årets första nykomling.

Ny på Åland  
☆☆☆

Det här är lilla Bianca som föddes på nyårsafton, den 31 december 2007 klockan 21.45, fjolårets sista barn. Hon vägde 3.510 gram och var 50,5 cm lång. Föräldrar är Christian Rögård och Sandra Husell som bor på Bergvägen i Godby. Med på bilden är också familjens hund Zebbe.

Foto: PRIVAT



Arvid 4 år har blivit storebror, lillasyster Lovisa föddes den 26 december. Hon var 50 cm lång och vägde 3.570 gram. Föräldrar är Erica Pettersson och Jörgen Blomqvist. Familjen bor i Hammarland Sälis.

Foto: PRIVAT

## 3.747 julklappar till Litauen



**Julklappsfest.** Barnen på centret Nendre i färd med att öppna några av alla de julklappar som givmilda ålänningar skickat till Litauen i jul.

Foto: PRIVAT

För femte året i rad skickade Emmaus julklappar till Litauen, klappar som ålänningarna hjälpts åt att samla in.

Totalt delades 3.747 julklappar ut till 15 olika organisa-

tioner både i Vilnius och på landsbygden i Litauen. Alla dessa organisationer jobbar med marginaliserade barn och familjer.

– Vilken underbar jul det har varit för barnen i Litauen! Åland har ännu en gång

bekräftat sitt rykte som julklappsland, skriver projektledaren **Justina Donielaite** på Emmaus i ett pressmeddelande.

Donielaite berättar att det är barnen på centret Nendre som har tagit emot julklap-

parna. Sedan har de hjälpt till med att dela ut dem till andra behövande familjer. (ml)

## Nyan rättar



■ Ett fel insmög sig i hastigheten i en bildtext i reportaget från landshövding **Peter Lindbäcks** trettiondagsmottagning. Här är den rätta texten:

**Bland de yngre.** Syskonparet Meli och Alexander Rothberg hörde till de yngre gästerna på mottagningen och deras farfar är gift med landshövdingens fru Marlene Lindbäcks mor.

Annonsera i den tidning du själv läser!

Sälj

det du inte behöver med en annons

i **Torget**

**NYHET!** Ladda upp bilder på hemsidan



**torget.ax**

Ålands största köp & säljmarknad

Ålands  
HANDELSKAMMARE

SEMINARIUM:

WOMEN  
NETWORK



**Föräldraledighet och flexibelt arbete**

Datum och tid: Onsdagen den 16 januari 2008 kl. 14.00-16.00

Plats: Högskolan Södra, auditoriet

Föreläsare: Peggy Smulter FPA, Lasse Aspäck Avanspartners, Kjell Manselin PAF

Seminarier är kostnadsfritt och anordnas under EU-projektet *Women on Board*.

KURSER:

**Aktuella mervärdesskattefrågor**

Datum och tid: Onsdagen den 30 januari 2008 kl. 12.00-16.00

Plats: Högskolan Södra, auditoriet

Föreläsare: Karl-Johan Sigfrids, Oy Certima Ab

Pris: 220€ medlemmar/286€ ickemedlemmar (exkl.moms)

**Anställning av utländsk arbetskraft**

Datum och tid: Onsdagen den 6 februari 2008 kl. 13.00-16.00

Plats: Högskolan Södra, auditoriet

Föreläsare: Ålands Arbetsmarknads- och studieservicemyndighet samt Arbetskyddsbyrån på Åland

Pris: 80€ medlemmar/105€ ickemedlemmar (exkl.moms)

**Bokslutsdag 2008**

Datum och tid: Onsdagen den 13 februari 2008 kl. 12.00-16.00

Plats: Högskolan Södra, auditoriet

Föreläsare: Karl-Johan Sigfrids, Oy Certima Ab

Pris: 220€ medlemmar/286€ ickemedlemmar (exkl.moms)

Anmälan görs på telefon 29029 eller info@chamber.ax.

Se även www.chamber.ax för mer information.

Välkomna!

**IEK 1919 SPELA BINGO med lyckotavla**

På PAF Casino  
på Torggatan 14  
alla TORSDAGAR kl. 19

- 5 raders BINGO
- Lyckotavla, vinster 34€ – 336 €
- Kvällens poängplockare: 3 kg kaffe och 1,5 kg kaffe

**MATHIS**  
Hallen



Jan Kronholm  
Epost: jan.kronholm@nyan.ax  
Telefon: 528 466

# kultur

”Regeringens kulturpolitik kan sammanfattas i: Det ska inte vara gratis och det ska helst löna sig. Den duger inte.

DAGENS NYHETER i ledare.

## ”Mästersångarna” gav erfarenhet



**På scen.** Konserten i stadshuset i Vasa som kunde ses på tv i söndags. Från vänster Frida Jansson, Susanna Stern, Jeanette Ekornåsvåg, Niklas Vepsä, Joa Helgeson och Vincent Hashmi. I bakgrunden skymtar Gustav Djupsjöbacka vid flygeln. Bilden från Sus Productions.

## Frida Jansson mycket nöjd med slutresultatet

**Slutresultatet blev nog riktigt bra. Det konstaterar Frida Jansson efter att sista avsnittet av tv-serien ”Mästersångarna” gick ut på söndag kväll.**

**När Nyan intervjuade Frida tidigare i höst erkände hon att hon nog var lite nervös, men nu tycker hon att man lyckats klippa ihop en bra helhet av de unga sångarnas intensiva kursvecka.**

De som följt serien i FST5 sedan början av december vet att det handlar om en grupp med fem unga nordiska sångstudenter som träffas ute på Replot i Kvarkens skärgård för en kursvecka med den kända operasångerskan **Monica Groop** och pianisten **Gustav Djupsjöbacka**, även rektor på Sibeliusakademien. En Master Class-utbildning som avslutas med den romanskonsert

i Vasa stadshus som vi kunde se i söndags.

– När man sjunger är det ju den slutliga versionen som publiken får se, men här visar vi också vägen dit med fel och misstag, sade Frida i Nyan-intervjun tidigare i höst.

Nu när det hela är över tycker hon att allt föll på plats och att slutresultatet blev gott. Hon konstaterar också att det var mindre jobbigt att se sig själv i bild än hon trodde.

– Men visst känns det när man ser något som inte går så riktigt bra...

### Erfarenhet

Till behållningen hörde att deltagarna fick ta del av all den stora erfarenhet som **Monica Groop** hade att dela med sig av.

– Hon vet vad som krävs.

– Och det gäller också **Gustav Djupsjöbacka**, tillägger Frida.

### Ny sångpedagog

Kursveckan har fått en del positiva följder.

– Den blev faktiskt avgörande för hur jag fortsatte att jobba i höst eftersom jag via programmet kom i kontakt med en ny sångpedagog, **Lena Helleström-Fernlöf** som några av de andra deltagarna redan tidigare sjungit för, berättar hon.

### Vänner

Mellan deltagarna utvecklades snabbt en vänskap och man har fortsatt att hålla kontakten även efter kursveckan och inspelningarna.

Frida studerar på musikhögskolan medan **Susanna Stern**, **Jeanette Ekornåsvåg**, **Joa Helgeson** och **Vincent Hashmi**

studerar på operahögskolan i Stockholm. **Niklas Vepsä**, som studerar vid Sibeliusakademien, har varit över och hälsat på i Stockholm.

– Jag och Joa har sjungit vid en konsert på Valdemarsudde och Jeanette och jag skall vara med i en uppsättning på Confidencen till sommaren.

### Positivt

Mästersångarna producerades för FST5 av **Susanne Skatas** bolag **Sus Productions** och Susanne säger till Nyan att både hon och regissören **Wivan Nygård-Fagerudd** fått massor med positiv feedback från tittare som följt serien.

– Jag trodde inte att jag skulle gilla klassisk musik men när jag såg vilket arbete som låg bakom blev det ju riktigt intressant, sade en som hörde av sig.

Liknande meddelanden från tittare har också **Lotta Wegelius-Wulff** på FST5 nåtts av.

– Jag trodde aldrig att jag skulle bli intresserad av klassisk musik, men nu fick jag lust att sjunga, sade en som hörde av sig.

### Repris i sommar

Mätt med finlandssvenska mått har serien nått hyggligt med tittare, tycker **Lotta Wegelius-Wulff**. Det avslutande programmet med slutkonserten sågs av omkring 30.000 personer.

Repris blir det till sommaren. Preliminärt med start den 26 juni.

Enligt **Susanne Skata** väntar man inom januari besked om huruvida serien skall sändas i SVT.

JAN KRONHOLM  
jan.kronholm@nyan.ax  
tfn 528 466

### Nordens institut på Åland har

beviljat bidrag för konst- och kultur med nordiskt perspektiv. Sammanlagt 13.000 euro har beviljats till fyra projekt;

■ Operaföreningen **Joel** har beviljats ett bidrag på 4.000 euro för förhandsarbete samt kompositörens arvode för Joel-operan.

■ **Grete Snelvedt** har beviljats 3.000 euro för teaterföreställningen ”Snäll” som baserar sig på den norske författaren **Gro Dahles** bok med samma namn.

■ Andelslaget **Salt** har beviljats 3.000 euro för nätverksskapande arbete på Färöarna.

■ Musikprojektet ”24 Strings” har beviljats 3.000 euro för samarbete och konsert med musikgruppen **Whatclub of Mariehamn**, den svenska cellisten **Svante Henryson** och den finländske violinisten **Mikko-Ville Luolajan-Mikkola**. □

### Nordiska kulturfonden

beviljade under år 2007 24 miljoner danska kronor som stöd till 244 kulturella projekt runtom i Norden. Med en andel på 19 procent av det utdelade stödet utgör musikevenemang fortfarande den största mottagargruppen. Därefter följer tvärkulturella evenemang med 17 procent och bildkonst/fotografi med 13 procent. Stödet till både tvärkulturella och litteratur-evenemang har vuxit med 5 procent sedan 2006.

Totalt ansöktes det om dryga 100 miljoner danska kronor. Därmed beviljades nästan en fjärdedel av det ansökta totalbeloppet. □

### Bokträff blir det i dag,

tisdag i Mariehamns pensionärsförenings regi i Röda Korsgården i Mariehamn. Bokträffen inleds kl. 14 och denna gång ägnar man sig åt ”Mitt himmelska kramdjur” av **Katarina Mazetti**. □

### Vinterpsalm från Åland

kunde man höra i den televiserade gudstjänsten i Sveriges tv på söndag förmiddag med repris på måndag eftermiddag. Gudstjänsten sändes från Söderledskyrkan i Farsta. Vinterpsalm från Åland är psalm 86 i det rikssvenska psalmbokstillägget ”Psalmer i 2000-talet”, som gavs ut på förlaget **Verbum** 2006. Psalmen ingår i en kvartett årstidspsalmer skrivna av **Göran Andersson** (verksam i Godby 1973-2003) och tonsatta av **Knut Grüssner** i Godby.

– Vinterpsalmen har en fortsättning i psalmen **Trettondagsvandring**, där de tre vise männen kommer fram till kyrkan på **Kökar Hamnö**. Just i den aktuella gudstjänsten hade den psalmen passat mycket bra, skriver **Göran Andersson** till Nyan. □



Östra Saltviks Ungdomsförening r.f.

uppför på Högtomt

## RevyBryggan

i regi av Synnöve Westerberg

Onsdag 9 jan kl. 19.30  
Fredag 11 jan kl. 19.30  
Lördag 12 jan kl. 19.00  
Söndag 13 jan kl. 14.00  
Onsdag 16 jan kl. 19.30  
Fredag 18 jan kl. 19.30

Lördag 19 jan kl. 19.00  
Söndag 20 jan kl. 13.00  
Onsdag 23 jan kl. 19.30  
Fredag 25 jan kl. 19.30  
Lördag 26 jan kl. 19.00  
Söndag 27 jan kl. 14.00

Biljettpris: 15€ vuxna, 7€ upp till 12 år.

Biljettbokning på tel 43 560.

måndag, tisdag och torsdag kl. 19-21.

Biljettkassan är öppen en timme före föreställning.

VÄLKOMNA!

ÅLANDSBANKEN

Kvarnbo



## STOCKHOLMS STADS KULTURFÖRVALTNING

Stockholms kulturförvaltning erbjuder som gästbostad **VILLA BERGSHYDDAN**, belägen i Stockholm innerstad. Villan upplåtes kostnadsfritt en eller två veckor till skapande kulturarbetare från de nordiska huvudstäderna inkl. Mariehamn under tiden 31 mars - 28 september.

För ansökan om vistelse i **VILLA BERGSHYDDAN** se blankett som ligger på nätet [www.kultur.stockholm.se](http://www.kultur.stockholm.se) (bidrag & stipendier)

Ansökan skall **senast den 1 februari 2008** vara förvaltningen tillhanda.

Stockholms kulturförvaltning,  
Nordiskt kultursamarbete, Yvonne Boulogner, Box 16113,  
SE-10 322 STOCKHOLM.

# Hjärtat på Söder och i glesbygden



**Efterlämnar läsning.** Författaren Stig Claesson har avlidit, men i hans många böcker finns mycket att upptäcka och återupptäcka. Foto: LEIF CLAESSON

Mannen som hade gjort sitt vandra sakta i ljusblå skjorta och mörka byxor med hängslen och i nyputsade snörkängor stillsamt ner mot sjön och brevlådan.

Inledningsmeningen i nys bortgångne **Stig Claessons** kanske mest lästa bok "Vem älskar Yngve Frej" från 1968 är på många sätt representativ för vad denna författare och bildkonstnär skrev i det stora antal böcker han hann med. Trots att han var hemma på Söder i Stockholm handlade hans böcker ofta om människor borta i storskogen någonstans. I bygder där bussarna gjorde allt glesare turer, bygder med enstaka stugor med enstaka gamlingar.

Så också i Yngve Frej. Mannen som gjort sitt är 72 år gammal och på väg till postlådan i ett särskilt uppdrag. När han kommer från väster har han med fyra häftstift en lapp på lådan: "Mottager ej mera arbete". Han har länge varit bygdens skomakare men nu är det slut. Emil Natanael Gustafsson mottager ej längre arbete. "I och med detta äger en trakt på sju mils omkrets ingen skomakare mer".

Senare i boken får han ett viktigt ärende till ner till vägen. Där skall småningom komma upp en skylt med texten "Fornminne" och viker man av från landsvägen skall man inte bara finna Emil Gustafsson utan också hans syster Elna som gärna säljer lite gamla utslitna trasmatador och skogen gömmer också ett par andra kvarglömda före detta småbrukare, Eriksson och Öman. Fornminnet, ja det är stenfoten av ett gammalt soldattorp som i början av förra seklet blev öde efter en argstint före detta indelt soldat: Yngve Frej.

Så här är det ofta hos Stig Claesson: man har så roligt som man gör sig. Lite skoj kan man unna gamlingarna i storskogen på bekostnad

av de aningen naiva turister som småningom finner sig för att höra om Yngve Frej som nu blir betydligt mera forntida än i verkligheten...

Stig Claesson hann med mycket. I hans senare böcker började förteckningen över tidigare småningom täcka två spalter. I petit stil. Ett åttiofem titlar.

**Ofta skrev han suveränt** om väder, företrädesvis gråväder och busväder. "Män i min ålder" från 1992 inleder han med orden "Som om inte jag skulle kunna skriva om november."

Gråväder och elände: "Det är torsdag och det skall bli regn. Man har spått regn och då blir det regn. Egentligen skall det snöa så här i mitten av november men det är snööst och blir det regn som det säkert blir och sen lite kallt så blir det halt. Om lönnlöven fryser fast på den väg jag har att gå kan det bli riktigt äventyrligt halt..."

"Uti den våta skogen" heter en artikel av Stig Claesson som jag en gång för länge sedan ryckte ut ur Af-tonbladet och där han har ett och annat att säga om det moderna skogsbruket med sina kalhyggen. Bland annat skrev han: "Och jag gick i den våta skogsmossan och såg upp mot trädtopparna och jag vrälade till skogen, min broder: Älskade kamrat, bryt inte samman!"

**Men han kunde ju** skriva om mycket annat också. Om boxning, om kärlek, om solidaritet, om sina många resor i Europa och om konst för han var ju en driven bildkonstnär redan när han debuterade som författare år 1956.

I "Den extra milen", från 1994, låter han två nyblivna pensionärer, författaren Natanael Bengtsson och konstnären Nelson-Lööf samtala om bland annat konst och konstkritik. Särskilt elak är Nelson-Lööfs kritik av de unga som gör det lite för lätt

för sig, plockar ihop installationer som kritikerna sedan höjer till skyarna. Nelson-Lööf, som gått på konstakademien och lärt sig det grundläggande, säger: "Att teckna modell lär man sig aldrig. Men nu är det alldeles ute att försöka. Nu söker man in på konstskolor med grejer man haft i sitt flickrum eller sitt pojkrum. Kallar man sen sina gamla leksaker och sänderlästa seriemagasin för Tingens tystnad så kommer man in på skolan, vad jag förstår, och får studielån som man aldrig kan betala."

Sedan händer något som också är mycket claessonskt: Nelson-Lööf och Bengtsson träffar den vackra och långbenta Lena Södergren som skall hålla debututställning eftersom hon sagt på arbetsförmedlingen att hon kunde tänka sig att syssla med konst och eftersom hon också sagt att hon nog skulle ha blivit inredningsarkitekt om hon inte blivit sjuksköterska...

**Finland kände Stig Claesson** varmt för och man kunde möta finländska vinklar både här och där i hans böcker. Som i "Blå stolar" från 1996, till exempel. Den utspelar sig i Nice vid Medelhavet dit författaren tar sig som deltagare i en kurs i akvarellmålning där de övriga deltagarna till övervägande del är finska kvinnor från Kotka. "Outi från Merikatu, Marja från Ruotsinsalmekatu, Leila och Sirpa från Kapteeninkatu", och några till: "En kurs i akvarellmålningens svåra teknik är ingenting som man sitter och babblar bort."--- "Men nog sörjde jag lite de vackra damerna med sina ambitioner och sin flit. Och sin finska tystnad."

Det finns mycket att upptäcka eller läsa på nytt hos Stig Claesson som i fredags avled 79 år gammal i sitt hem på Söder. "God natt, fröken Ann" från 2006 blev hans sista bok.

JAN KRONHOLM  
jan.kronholm@nyan.ax  
tfn 528 466

## Alltid nära dig 8-13.1



PLUSSA

JANUARI MÅNADS

PLUSSA ERBJUDANDEN

<b>Kycklingfiléstrimlor</b> Kariniemi, 300 g i marinad	
MED PLUSSAKORT (EP 6,63/kg)..... ask	<b>1,99</b>
UTAN PLUSSAKORT (EP 9,63/kg)..... ask	<b>2,89</b>
<b>Köttbullar</b> 400 g <i>Atria</i>	
MED PLUSSAKORT (EP 2,23/kg)..... ask	<b>0,89</b>
UTAN PLUSSAKORT (EP 2,73/kg)..... st	<b>1,09</b>
<b>Köttfärsbiffar</b> 380 g <i>Atria</i>	
MED PLUSSAKORT (EP 2,34/kg)..... ask	<b>0,89</b>
UTAN PLUSSAKORT (EP 2,87/kg)..... ask	<b>1,09</b>
<b>Basturökt skinka</b> 350 g <i>Atria</i>	
MED PLUSSAKORT (EP 6,83/kg)..... pkt	<b>2,39</b>
UTAN PLUSSAKORT (EP 7,69/kg)..... pkt	<b>2,69</b>
<b>Bärsoppor</b> 1 kg <i>VALIO</i>	
MED PLUSSAKORT..... pkt	<b>1,69</b>
UTAN PLUSSAKORT..... pkt	<b>1,99</b>
<b>Heinz tomatketchup</b> 1 kg	
MED PLUSSAKORT..... pkt	<b>2,29</b>
UTAN PLUSSAKORT..... pkt	<b>2,59</b>
<b>Fairy diskmedel</b> 750 ml	
MED PLUSSAKORT (EP 3,59/l)..... st	<b>2,69</b>
UTAN PLUSSAKORT (EP 3,99/l)..... st	<b>2,99</b>
<b>Kopparberg cider</b> 0,5 l burk	
MED PLUSSAKORT (EP 4,48/l)..... inkl. pant 0,15	<b>2,39</b>
UTAN PLUSSAKORT (EP 5,00/l)..... inkl. pant 0,15	<b>2,65</b>
<b>Apelsiner</b> 1,5 kg i påse, Spanien <i>PÍRKKA</i>	
MED PLUSSAKORT (EP 0,66/kg)..... st	<b>0,99</b>
UTAN PLUSSAKORT (EP 0,99/kg)..... st	<b>1,49</b>
<b>Potatis</b> 2 kg <i>PÍRKKA</i>	
MED PLUSSAKORT (EP 0,50/kg)..... st	<b>0,99</b>
UTAN PLUSSAKORT (EP 0,75/kg)..... st	<b>1,49</b>
<b>Joggasemlor</b> 5st/200 g (EP 9,75/kg) <i>ALANDS RAGAR</i> .....påse	<b>1,95</b>
<b>Skärgårds länkkorv</b> 400 g (EP 4,88/kg) <i>ALA</i> ..... st	<b>1,95</b>
<b>Lördagskorv</b> 225 g (EP 4,84/kg) <i>Atria</i> ..... st	<b>1,09</b>
<b>Edamerost</b> <i>ACA</i> ..... kg	<b>6,95</b>
<b>Soppkött av nötbog</b> <i>ALA</i> ..... kg	<b>7,98</b>
<b>Färsk grisstek</b> även strimlad o marinerad <i>ALA</i> ..... kg	<b>6,90</b>



God betjäning. För dig.

- **Mariehamn:** Citylivs, Klintens Livs, Malins Livs,
- **Jomala:** Sven Mattsson
- **Lumparland:** Matboden
- **Brändö:** Einar Holmberg
- **Vårdö:** Vårdö Närbutik
- **Geta:** Getaboden
- **Saltvik:** Kvarnbo Butiken
- **Föglö:** Föglöbutiken

# Guide till politiken del 2:



De är gräddan av de åländska maktavarna. Du ser dem ofta i tidningen. Men vad gör ministrarna. Egentligen?

I den andra delen av Nyans politikskola tittar vi närmare på landskapsregeringen.

Sju ledamöter, tre kvinnor och fyra män från centern och liberalerna. Den åländska landskapsregeringen har som huvuduppgift att verkställa lagtingets beslut. Man tar också fram budget- och lagförslag och administrerar frågor som hör till självstyrelsen. Regeringen kan ha fem till åtta medlemmar och ordföranden går under benämningen lantråd.

Det är lagtinget som utser

landskapsregeringen enligt parlamentariska principer. Utnämningarna föregås ofta av hårda förhandlingar.

#### Allmän förvaltning

Ett ämbetsverk med sex avdelningar hjälper ministrarna. Landskapsregeringen förvaltar de områden som ska skötas av landskapet istället för staten. Vilka de är regleras i självstyrelselagen.

Välkomna in i politikens värld. Nästa del i serien kommer att handla om kommunpolitiken.

**ANNIKA KULLMAN**  
annika.kullman@nyan.ax  
tfn 528 455

Fotnot. Del 1 publicerades den 8 december 2007.



**MATS PERÄMAA (lib)**, finansminister. Gruppordförande för liberalerna i lagtinget under den senaste perioden. Tidigare kommunstyrelseordförande i Kumlinge.



**KATRIN SJÖGREN (lib)** är social-, hälsovårds- och miljöminister. Medlem i stadsfullmäktige senaste mandatperiod då hon var gruppordförande för liberalerna. Bor i Mariehamn.



**BRITT LUNDBERG (c)**, vice lantråd och utbildnings- och kulturminister. Lärare till utbildningen. Bor i Mariehamn.



Lantrådet **VIVEKA ERIKSSON (lib)** leder Ålands landskapsregering. Till hennes uppgifter hör lagberedning och att ansvara för jämställdhet och personalfrågor vid kansliavdelningens allmänna byrå.



# Landskapsregeringen

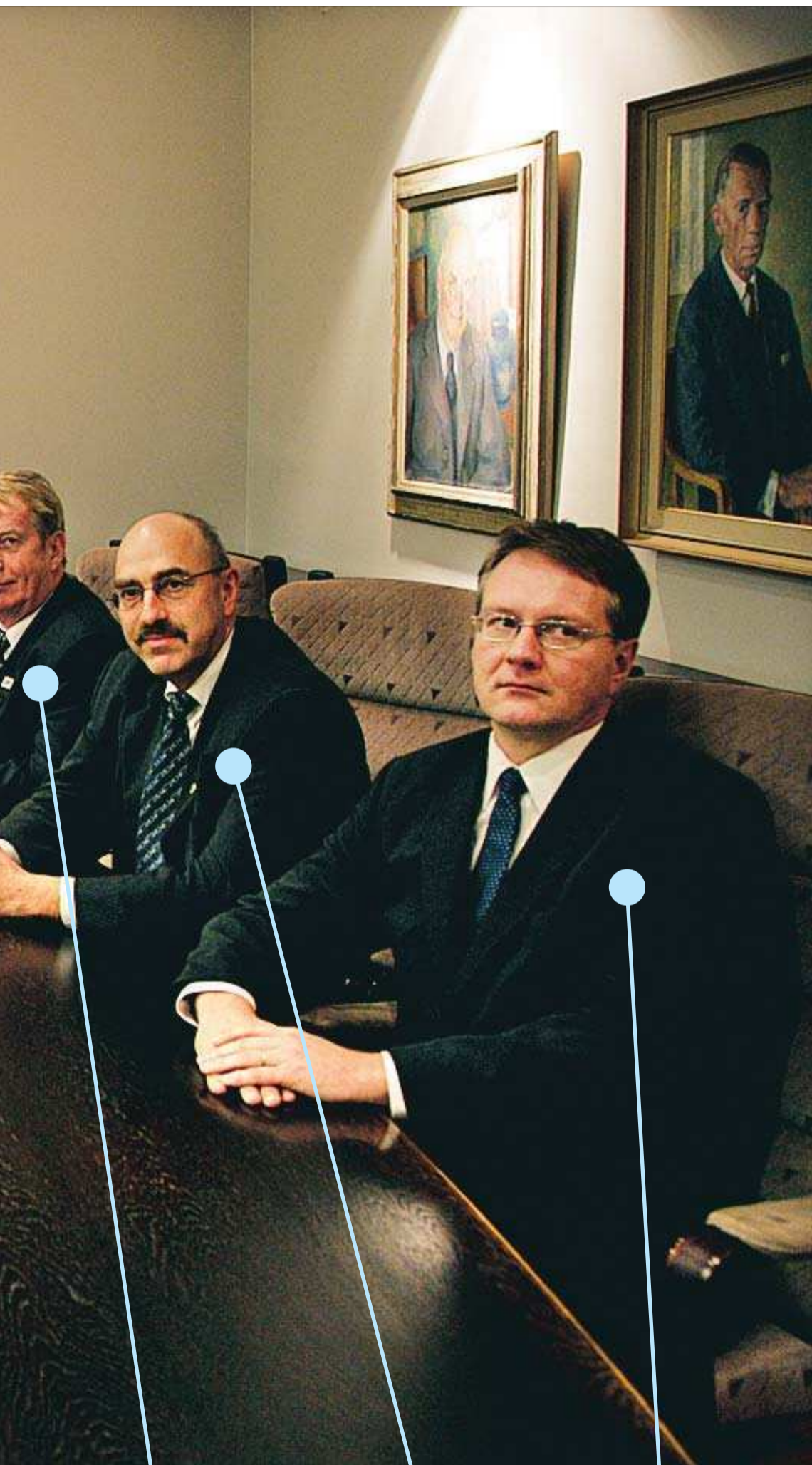


Foto: ANDREAS DIENERT



**JAN-ERIK MATSSON (c)**, näringsminister. Kom in i lagtinget med lottens hjälp. Elektriker som bor i Eckerö.



**RUNAR KARLSSON (c)**, trafikminister. Har haft samma uppdrag under senaste mandatperiod. Bor i Saltvik. Centern byter ut sin trafikminister om två år när Veronika Thörnroos tar över.



**ROGER ERIKSSON (lib)**, kansli- och EU-minister. Tjänstledig landskapsåklagare. Bor i Jomala.



**Stora ansvarsområden.** De sju avdelningarna arbetar med allt från jordbruk och lagberedning till museifrågor.

Foto: ERKKI SANTAMALA, FREDRIK TÖRNROOS

## Det här gör avdelningarna

### Den allmänna förvaltningen består av lagberedningen och sex avdelningar:

■ **Finansavdelningen** sköter frågor som rör de ekonomiska relationerna mellan landskapet och riket samt landskapet och kommunerna. Skatterna är ett exempel på ett område som finansavdelningen arbetar med. Finansavdelningen har tre byråer - allmänna byrån, redovisningsbyrån samt avtals- och pensionsbyrån, och två enheter. Arbetet leds av finanschef Dan E Eriksson, landskapskamrer Börje Jansson och avtalschef Sara Karlman.

■ **Kansliavdelningen** har ett brett ansvarsområde. Personalen arbetar med allt från tillståndsfrågor gällande hembygdsrätt, näringsrätt, penninginsamling och

fastighetsmäklarverksamhet till att bevilja trafiktillstånd för buss och taxi. Förvaltningschefen heter Arne Selander. Kansliavdelningen sköter också viktiga ärenden som rör EU, brand- och räddningsväsendet, bostadsstödet, polisen och Ålandskontoren i Stockholm och Helsingfors.

■ **Lagberedningen** sysslar, som namnet antyder, med att bereda förslag till landskapslagar- och förordningar. Dessa kallas författningsförslag. Lars Karlsson är lagberedningschef.

■ **Näringsavdelningen** handhar näringslivsfrågor, turismen, Mål 2-programmet och regionala frågor, liksom jordbruk, jakt och fiske. Vikarierande avdelningschef är Linnéa Johansson

■ **Social- och miljöavdelningen** består av fyra byråer som bland annat med hälso-

och sjukvårdsfrågor, socialvård, miljö och serverings-tillstånd. Avdelningschefen heter Carina Strand.

■ **Trafikavdelningen** ansvarar för trafikplanering, färjor, fastigheter, kollektiv-, färj- och flygtrafiken. Underhåll av vägar och broar ingår också i arbetet som leds av avdelningschef Niklas Karlman.

■ **Utbildnings- och kulturavdelningen** har grundskolan, högskole- och vuxenutbildningen som viktiga punkter på dagordningen. Verksamhet som rör idrott, bibliotek, museiväsendet är också utbildnings- och kulturavdelningens ansvar. Det är avdelningschef Yvonne Eliasson som har hand om förvaltningen och administrationen. (ak)

Källa:

[www.landskapsregeringen.ax](http://www.landskapsregeringen.ax)

## Beslutsprocessen

**Vill du lämna en handling till landskapsregeringen kan du göra det per post, e-post, fax eller personligen. Men det är viktigt att veta att ärendet som regel blir offentligt så fort det registreras.**

Ditt ärende registreras hos en registrator och får ett så kallat diarienummer. Därefter överförs det till någon av de olika avdelningarna. Lämnar du in en ansökan om hembygdsrätt hamnar det hos kansliavdelningen, och så vidare.

Den som vill har rätt att ta del av handlingarna. Vissa ärenden sekretessbeläggs dock. Det kan till exempel handla om personliga uppgifter angående en persons hälsa. Det finns andra handlingar som allmänheten inte får ta del av innan landskapsregeringen fattat beslut i ärendena. Dit hör anbud, beredningshandlingar, brottsfrågor och olika utmärkelser.

En handläggare får ansvar för ärendet och kontaktar alla dem som kan tänkas beröras av frågan. Sedan är det dags att ta fram ett beslut. Beslutet kan föredras, läggas fram, på tre sätt:



■ **Protokollförda.** Till vänster en lista över inkomna ärenden och deras diarienummer. När det fattats ett beslut i ett ärende sammanfattas det i en så kallad föredragningslista, här till höger. Det är en finansieringsansökan som näringsminister Jan-Erik Mattsson (c) fattat beslut om. Listorna är offentliga.

Foto: ERKKI SANTAMALA

■ **Enskild föredragning** betyder att ärendet föredras för ansvarig minister.

■ **Tjänstemannaföredragning** betyder att förslaget läggs fram för chefen för den avdelning eller byrå där handläggaren arbetar.

■ **Pleniföredragning** betyder att ansvarig minister föredrar ärendet för landskapsregeringen.

Ärendena sammanfattas

därefter i ett slutligt protokoll som kallas föredragningslista. Listorna kan du enkelt hitta på hemsidan [www.regeringen.ax](http://www.regeringen.ax). Den som lämnat in ärendet får ta del av beslutet skriftligen. Högst tre månader bör det ta från det att du lämnat in ett ärende till dess att det är avgjort.

Registraturen arkiverar alla slutbehandlade ärenden. (ak)

# "Längtan" i skyltfönster blev bästa bild



**Juryn i arbete.** Andreas Dienert, Annika Kullman och Stig Selander hade över 300 bilder att välja mellan. Foto: RASMUS OLIN

## ÅM i mobilfoto avgjort

304 bilder och tre personer i juryn. Det blev många diskussioner och argument mot argument. Till slut kunde juryn enas om en vinnare:

"Längtan" är en tragikomisk bild, en bild som väcker minnen.

Det var juryns Annika Kullman, reporter vid Nya Åland och Åland 24, som föreslog bilden först och till slut återstod det bara för de båda andra jurymedlemmarna, Stig Selander från Ålands mobiltelefon ab och fotograf Andreas Dienert, att ge med sig. Deras favoriter fick inte samma understöd.

– Flickan är så söt. Man riktigt känner med henne där hon står och längtar efter allt skoj hon ser i fönstret. Det här är

ett fint exempel på hur man med en mobiltelefonkamera kan fånga ett ögonblicksverk ur vardagen, säger Annika Kullman.

### Tre små rumpor

Fotografen och därmed Åländsk mästare i mobilfoto för år 2007 blev därmed flickans mamma Rita Flinck i Mariehamn.

Andreas Dienert höll med om att "Längtan" inte var en arrangerad bild och får därmed pluspoäng av honom.

Hans stora favorit var annars de tre barnen, med sina små rumpor, som är på väg att gå och simma.

– Den är vacker! Och rolig! Och varför tittar de båda tjejerna bakåt? Det är en bild som väcker frågor.



**Vinnarbild.** Längtan heter bilden, den visar skojiga leksaker och barnets längtan efter mer. Saga, snart 2 år, gick till och med ned på knä för att riktigt kunna se alla sakerna. Fotografiet är taget under juls skyltningen i Mariehamn. Foto: RITA FLINCK

Stig Selander hade flera favoriter.

– Egentligen hade jag trott det skulle komma in fler bilder från direkta händelser.

Bland 304 inlämnade tävlingsbilder, jämfört med 279 i fjol, hölls diskussioner kring ett dussintal.

Väldigt många bilder före-

stälde katter, hundar och solnedgångar och svarade kanske inte direkt upp mot tävlingens tema som var "skoj".

KIKI ALBERIUS-FORSMAN  
kiki@nyan.ax  
tfn 528 451



**Trött flicka.** Frida Jansson, från Mariehamn, blev trött och somnade otroligt nog i denna ställning när hon hälsade på släkt i Föglö sommaren 2006. Hon var 2,5 år när bilden togs. – Jag lovar till hundra procent att bilden inte är arrangerad, säger fotografen som själv var ganska övertygad om att just hans bild skulle vinna tävlingen.

Foto: DAN NYLUND



**Tre kusiner.** Är det för kallt eller inte? Tvillingtjejerna Lucy och Zoe ska på denna bild övertyga kusinen pojken Yunos, i mitten, om att det nog går att doppa sig. Alla har efternamnet Darby. Flickorna bor i Lemland Granboda och Yunos i Mariehamn.

Foto: LARA DARBY



**Vigdis på dopparedan.** Busig häst vid namn Vigdis hemma från Sund Tranvik vill ha vatten. Hon är bara ett år på bilden och lätt busig. Kanske trodde hon att vattnet i badkaret var till för fotbad – eller heter det hovbad? Foto: ANJA SUNDBLOM



Att kommunicera är stort. Att stava fritt är större. Har man bytt telefonnummer är det viktigt att omvärlden underrättas om saken. Så resonerade juryn och gav tröstpris till skyltens undertecknare Stefan Danielsson. Skylten har han satt upp vid Vårdö soptipp. Vem som tagit bilden vet han inte.

Erbjudandena gäller 1.1-31.1.2008



**AFA bilbatteri  
60 AH**

från  
**59<sup>00</sup>**

Hartwall  
Gul Jaffa 1,5 l

**240**  
1,33 €/l



Pringles chips  
170 g

**240**  
14,12 €/kg



Kaffe +  
Fazers Dallasbulle

**250**



ED och  
ED Lemon light  
0,5 l

**220**  
4,00 €/l



Mentos  
38 g

**200**  
3 st  
17,54 €/kg



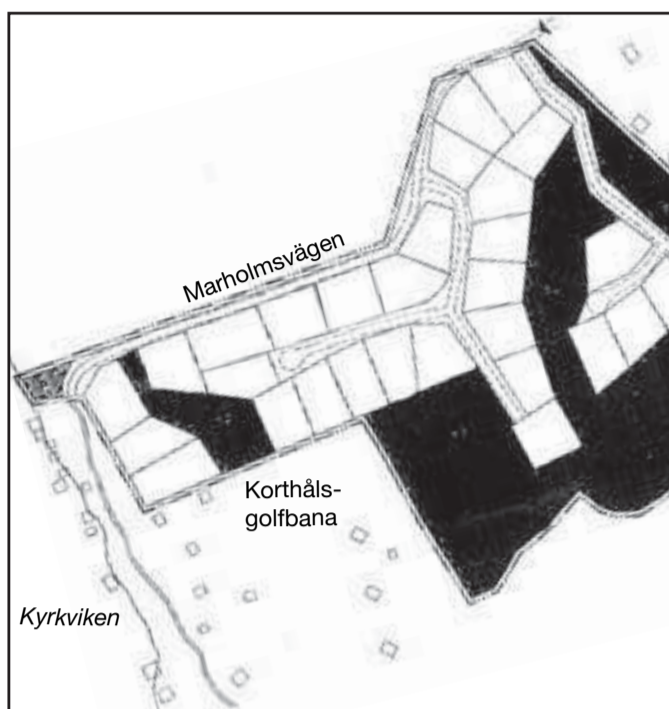
Nu finns även  
**Q8 Oils**  
högklassiga och prisvärda  
**OLJOR**  
för de flesta ändamål  
i lager hos oss!

**Rundbergs Bil & Service Ab**  
Strandgatan 1 B, tel. 15 222 [www.rundbergs.com](http://www.rundbergs.com)



Inga anmärkningar mot utställd plan

# Så ser nya tomtområdet ut



**Nytt boende.** Fastighets ab Kyrkviken i Eckerö har nu tagit ett nytt steg mot förverkligandet av aktiehusen invid golfbanan i Kyrkoby. På de 31 tomterna ska hus byggas både för fritids- och fast boende. Området är utmärkt med ett kryss på kartan. Den andra skissen visar detaljplaneringen. Illustration: MONICA FOGELSTRÖM

**Inga anmärkningar har kommit mot byggnadsplanen för Fastighets ab Kyrkviken, ett nytt område med 31 tomter i Eckerö Kyrkoby, när tiden gick ut i går.**

Nya Åland har tidigare berättat att området omfattar 31 tomter som planeras strax intill golfbanan.

I oktober i fjol sålde Nils-Olof Mattsson området på

nästan 59.000 kvadratmeter till det egna bolaget FAB Kyrkviken för 110.000 euro. I början av december beslöt byggnads- och miljönämnden föreslå för kommunstyrelsen och fullmäktige att fastställa FAB Kyrkvikens ansökan om byggnadsplan för fastigheten Hassebo. Förslaget ställdes ut i början av december och ingen har haft synpunkter på det.

Enligt uppgift från bygg-

nadskontoret är de 31 tomterna planerade för hus på 90-120 kvadratmeter.

#### Fortsatt förtegen

Nils-Olof Mattsson är fortsättningsvis förtegen om detaljerna kring vad som planeras på området. Tidigare har han berättat att det blir ett nytt byggkoncept som delvis hänger samman med golfbanan intill som han också är ägare till.

– Vi ska bygga husen som

sedan säljs som så kallade aktiehus, det vill säga man köper aktier som berättigar till hus, tillgång till båthamn och golf. Också utländska köpare ska kunna förvärva hus. Den här formen av byggande finns ute i världen, berättar han kortfattat.

Också ålänningar ska kunna köpa aktiehus.

På skissen här invid har området ritats upp. Vägen till området går strax norr om Russells. (ao)



**Träsk.** Ålandsbanken har under 2007 understött Tjenan Vatten ab som arbetar med att syresätta Toböle Träsk i Saltvik. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

## Ålandsbanken donerar 80.000

**Under början av år 2008 donerar Ålandsbanken 80.000 euro till olika miljöorganisationer.**

Summan genereras från bankens miljökonto. Varje år betalar banken en summa som motsvarar 0,2 % av depositionerna på miljökontot till naturskydds- och miljöprojekt. Förra året stödde Ålandsbanken miljöorganisationer som främjar vattendragens och övriga vattenområdens situation.

– Ett bra exempel på detta är understödet till Tjenan Vatten Ab med syresättning av Toböle träsk i Saltvik som långsiktigt

mål, skriver Ålandsbankens vd Peter Grönlund i ett pressmeddelande.

Den andra typen av långsiktigt miljöarbete som Ålandsbanken stödde i fjol var utbildning av unga i miljöfrågor för en hållbar utveckling.

– Jag vill understryka att vi inte begränsar oss till dessa två kategorier. Vi går igenom alla ansökningar utan fördomar och söker organisationer med konkreta miljöprojekt, resultat och med långsiktig förändring som mål, säger Grönlund.

Sammanlagt har Ålandsbanken donerat 564.000 euro sedan 1998. (ml)

# REA

# 40%

SILVER

## ZIC-ZAC BUTIKEN

Torggatan 9, tel 19 816

Öppet vardagar 9-18, torsdagar 9-20, lördagar 10-15

## Det är igen dags att teckna indexlån.

Placera i analytikernas favoriter så att kapitalet är garanterat\*!

OKO Analysens Stjärnor I/2008 ger möjlighet till avkastning från en uppgång i börskurserna för ett urval företag som den prisbelönta OKO Analys valt ut.

Teckningstid  
7.1-6.2.2008

\*Bland annat näst bästa förmedlare i fråga om rekommendationernas träffsäkerhet för OMXH25 och Mid/Small Cap aktier.

Källa: Starmine® Top-Ranked Brokers 2007.

OP-Pojjola. Fördel för livet.

op.fi

Med hjälp av olika indexlån kan du sprida dina placeringar på den globala aktiemarknaden med tryggt kapital. Denna gång har analytikerna valt ut favoriterna AB LM Ericsson, Fortum Oyj, Nordea Bank AB, Sanoma WSOY Oyj, Stockmann Oyj, TeliaSonera AB, Wärtsilä Oyj och YIT Oyj. Placeringens nominella kapital är tryggt mot både kursnedgångar och förändringar i valuta om du håller lånet till förfallodagen. Ett indexlån är också ett kostnadseffektivt sätt att placera belopp av olika storlek, eftersom lånet inte ger upphov till andra kostnader än försvarsprovision - som också kan betalas med bonus.

Kontakta oss: Lisbeth Dahlén-Backas tel 633 361  
Sven-Olof Josefsson tel 633 351

Anders Ekström tel 633 362  
Johnny Nordqvist tel 633 365

\* Lånets nominella kapital återbetalas på förfallodagen om den förtida återbetalningen i enlighet med lånevillkoren inte utnyttjas. Lånet omfattas av en normal emittentrisk. Lånet saknar säkerhet. Programprospektet och de lånespecifika villkoren finns att få på teckningställena. Låneemittent är OKO Bank Abp (Aa1/AA-).



Malin Tillström  
Epost: malin.tillstrom@nyan.ax  
Telefon: 528 478



**TV-TIPSET**  
**Chelsea-Everton**  
Semifinal 1:2 i engelska Ligacupen,  
21.40 på Viasat Sport 1.

# Ingves gjorde mål för Finland

**FOTBOLL.** Wilhelm Ingves gör just nu sin debutturnering i Finlands landslagströja. I St Petersburg satte han dessutom bollen i nät.

IFK Mariehamns unge talang Wilhelm Ingves debuterade i helgen i landslaget. U18-truppen deltar i Valentin Granatkin Memorials turnering i ryska St Petersburg. Finland förlorade sin första match mot Vitryssland med 1-4 efter blåvitt mål av Kim Alonen som till vardags representerar Åboklubben TPS.

Turneringen fortsatte i går med match mot Slovakien. Det blev en ny förlust för det blåvita landslagsmålet, den här gången med 1-3. Finlands reduceringsmål stod mariehamnaren Ingves för i den 72:a minuten. Han sköt en hög boll från utkanten av straffområdet som letade sig under ribban bakom den slovakiska målvakten.

– Han fick spela hela matchen och gjorde jättebra ifrån sig, rapporterar pappa Anders Ingves som funnits med de två första matcherna.

## ”Jättenöjd”

Han säger att hela uppläget fungerat bra och stämningen inom laget är god.

– Han har varit jättenöjd. Det har varit lite jobbigt med språket, men det finns 2-3 andra som kan svenska och



**Gjorde mål.** Wilhelm Ingves gjorde U18-landslaget enda mål i förlustmatchen mot Slovakien. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

en kan bara snacka tyska och engelska, så de får hjälpas åt. Wilhelm har inte klagat, säger Anders Ingves.

Förbundskapten Jyrki Helikoski lyfte efter Slovakien-matchen fram tre av sina spelare, däribland Wilhelm

Ingves. I morgon väntar match mot Ryssland innan slutspelet tar vid under veckoslutet.

**MALIN TILLSTRÖM**  
malin.tillstrom@nyan.ax  
tfn 528 478

## Mattsson vidare på Bahamas

**POKER.** Ålänningen Johan Mattsson gjorde en bra första dag i Pokerstars Caribbean Adventure på Bahamas. Tävlningen är den näst största tävlingen på European Poker Tour och utöver prispengar finns en plats i slutfinalen i Monte Carlo på spel.

Mattsson lottades till bord nummer 22 med plats nummer två tillsammans med sex amerikaner, två kanadensare och en tysk samt en starstack på 20.000 euro. Efter nio timmar hade ålänningen tagit sig vidare till dag två och spelat ihop 27.400 euro i marker.

– Jag får lov att vara nöjd

bara. Jag är inte säker, men jag tror att jag är den enda finländaren kvar i matchen. 100 procent säkert är i alla fall att jag är den enda ålänningen kvar, skriver Johan Mattsson på sin blogg som går att följa via www.paf.ax.

Tävlingarna pågår till torsdag. (mt)

## Juniorer i topp i motionsserie

**ISHOCKEY.** De flesta lagen i motionsserien i ishockey har hunnit avverka fyra omgångar.

Leder gör Upplandsjuniorerna som vunnit tre av sina matcher och spelat ihop totalt sex poäng. Lika många som tvåorna Roosters som vunnit två samt spelat två

oavgjorda. Totalt deltar sex lag i serien.

Framsta målskytt är IFK Veteraners Per Kullgren som leder skytteligan överlägset på elva mål. Delade tvåor är Roosters Conny Laaksonen och Upplandsjuniorernas Adam Lindberg med fem mål vardera. (mt)

## Krönika / Malin Tillström

# Kostar dålig ekonomi IFK en ligaplats?

S kulle du kunna heja på ett ligalag som heter Viking Line IFK? Eller Wiklöf United? Låt oss ta det från början.

IFK Mariehamn dras med en ansträngd ekonomi. Första året i ligan var intresset stort från både näringsliv och publik och klubben kunde redovisa ett strålande resultat på 100.000 euro. Men åren efter har varit tunga. 2006 redovisade "Grönvitt" ett minusresultat på 35.000 euro och 2007 var man nere på hela 60.000 euro minus.

Ska dålig ekonomi få kosta Åland en plats i herrarnas liga? Det är naturligtvis att måla fan på väggen, men i det långa loppet ser det inte bättre ut.

**Den stora utgiftsposten** i somras blev panikvärningen av fyra nya spelare när IFK plötsligt låg sist i ligan och inte hade en kvalificerad målvakt att ställa mellan stolparna. 35.000 euro kvitterades ut och den röda siffran mörknade. Därför blev föreningen i höstas tvungen att släppa flera heltidskontrakterade spelare sedan de inte kunnat visa upp en skadefri kropp. Att betala hyra och omkostnader för en

spelare som inte kan sparka fotboll säsongen genom blev ohållbart för IFK.

Nu under Silly Season är det relativt tyst i det grönvita lägret. Ledningen har inte råd att ge några bud på den heta marknaden bland kontraktlösa stjärnor, utan sonderar terrängen bland unga talanger och spelare i lägre serier som vill testa på ligaspel. Kravet är, förstås, att ett vanligt hederligt deltidsarbete på sidan om utförs. Inte heller kan klubben ge sig i kast med de egna spelarna som kräver högre lön.

Tre spelare testades före jul, ingen av dem aktuell för proffskontrakt. Löser sig arbetsfrågan för trion är IFK-ledningen nöjd.

**Det är tråkigt att** det gått så långt. Truppen som sådan är visserligen stabil med de eventuella nyförvärven, men inte särskilt

stor om någon skadas under säsongen. Bänken är inte bred nog.

Vad händer om IFK åter rasar i tabellen? Räcker det att då öppna plånboken på nytt, eller vore det bättre att redan nu bygga en solid grund?

Ledningen sätter sitt hopp till bildandet av ett aktiebolag, ett projekt som inte alls visade sig vara särskilt eftertraktat när aktierna väl bjöds ut. Förmodligen hade det rätta varit att ombilda IFK Mariehamn redan inför debutsäsongen när konceptet kändes nytt och fräscht och spekulanterna hade nöjt sig med en positiv våg. Med ilsket röda siffror i bokslutet efter tre år är det mindre attraktivt. Mäniskor med pengar är inte villiga att ge bort dem utan något i gengäld.

**Malmö FF:s damlag** brottades med samma frågor. Och hittade en lösning. Sedan april förra året går laget under namnet LDB Football Club Malmö med ett sponsorpaketet på tre år samt en option om ytterligare fem år. Namnbytet gick inte igenom utan debatt, både spelare och fans ställde sig kritiska till ledningens beslut och ville se Malmö FF ta det egna ansvaret. Men nu är framtiden säkrad och sponsorerna vill ge laget en trygghet.

Det är möjligt att motsvarande är IFK Mariehamns räddning. Spelare och ledning behöver lägga sin fokus gräsmattans resultat, inte på bokslutsrapportens.

## ÅU söker lösningar

**FOTBOLL.** Det är tyst från Åland United, men sondering efter nya spelare pågår.

– Vi har mycket på gång med lite olika lösningar, men än så länge har det inte gett några resultat, säger ordförande Jan-Ove Fellman.

Utöver ligacupen har ÅU en träningsmatch inplanerad hemma mot IFK Gävle 1 mars. Eventuellt blir det ytterligare en träningsmatch.

– Vi har planerat en match i april mot Älvsjö AIK, men varken plats eller tid är fastställt, säger Fellman. (mt)

## Dannström blev 18:e seglare

**SEGLING.** Det blev till slut en 18:e plats för Åländska segelsällskapet Oscar Dannström i Australian Laser Championships i Victoria dit 126 seglare anmält sig. Ålänningen kvalificerade sig in som 15:e man bland de 64 laser standard-seglare som tog sig vidare till guldfinalerna efter grundomgången. I de fyra guldsseglingarna fick han placeringarna 18, 28, 46 samt 19 vilket sänkte honom tre pinnhål på placeringslistan. Totalpoängen blev 132, samma som hemmaseglaren Aaron Hume-Merry på 17:e plats. Vann gjorde Tom Slingsby, även han från Australien, på 24 poäng. (mt)

**FOTBOLL.** De åländska mästern i fotboll körde igång i helgen med en match i division II. Östernäs P18 besegrade Eckero IK med 4-3. Division I öppnar med matchen IFK Mariehamn-Östernäs på fredag kväll medan damernas ÅM inleds 18 januari med matchen Östernäs-IFK Mariehamn. (mt)

## Sportens kom ihåg

**Agility.ax:** Vi önskar alla välkomna på träningsstävlingar på onsdag 18.00 vid Stall Rosenberg i Åmnäs. Två nivåer, nybörjare och avancerad. Avgift 5 euro betalas på plats. Anmäl till Anna Karin, tfn 040-5051037 eller illbattningen@yahoo.se.

**IFK-hockey:** Välkommen på extra årsmöte onsdag 24 januari 18.00 i Cafe Nedsläppet.

**Motionsserien-hockey:** Veckans match i motionsserien i ishockey: onsdag 21.30 Sviby Slappaskott mot Thundrbyrås. Kom upp i god tid innan matchen. IFK Veteraner ska komma ihåg att ni ska vara domare.

**Saltviks jvf:** Luftgevärtävling på Renvalls på onsdag 19.00.

**Sviby SS-Motionshockey:** Match mot T-birds onsdag 9 januari 21.30.

**ÅMK-folktrace:** Hjultalka! Karl-ers byagård 12 januari 18.00 Anmälan görs till Åse Ask tfn 38908 efter 18.00 senast söndag. Säg till om matallergi vid anmälan.

**Ålands golfklubb:** Golfråning i Vikingahallen för ÅGK-medlemmar på söndagar 18.30-20.00. Mer info på ÅGK:s hemsida eller ring kansliet tfn 14188.

**ÅSSF-pistol:** Lagseriens tredje tävlingen skjuts på torsdag 18.15.



## Hockeylag trea i sina serier

■ **ISHOCKEY.** Rikets ishockeyserier drog igång igen i helgen efter jul- och nyårsuppehållet. I FM-serien för B-juniörer blev det en seger och en förlust för **Sebastian Törnbloms Blues**. Laget vann i lördags över bottenlaget TPS med 1-0 och i söndags föll laget mot Assät med 5-8. Ålänningen stod inte för några poäng. Blues ligger på en tredje plats efter 15 omgångar, blott två poäng efter serieledarna HPK.

**Oliver Mattsson** och hans Tepsi hann spela match tre dagar i rad i B-juniörernas division I. Inledningsvis förlorade laget med 1-3 mot RoKi vilket man följde upp med en övertygande 5-0-seger mot Laser HT. Slutligen förlorade Tepsi mot Vasalaget Sport med 5-7. I den matchen gjorde Mattsson ett mål och en assist. Tepsi är trea i tabellen på 17 poäng, fyra poäng upp till serieledande K-Vantaa.

I A-juniörernas division II vann Kiekko 67 över Hermes HT med 6-3. **Viktor Granskog** spelade matchen men blev poänglös. Även K-67 ligger på en tredje plats med tio poäng efter sju matcher. Leder gör VG-62 på 17 poäng. (mt)

## IFK toppar bowlingserie

■ **BOWLING.** Ålandsseriens fjärde omgång spelades i helgen. I division I leder IFK Mariehamn före BC Clipper. Bägge lag har fyra segrar bakom sig, men IFK har fler banvinster och ligger därmed i topp. Bäst i helgen var **Mats Rosberg**, IFK, som slog ihop 836 poäng. Klubbkamraten **Kenneth Danielsson** slog 771 poäng och Kåglans **Krister Velander** 765 poäng. Den 24 februari blir det en ren seriefinal mellan IFK och BCC.

I division II leder MPF II före MPF III och IFK III inför den sista omgången. Bäst i helgen bland herrarna var IFK:s **Oskar Mattsson** med 795 poäng och främst bland damerna var **Brita Johansson**, MPF, med 786 poäng.

Division III toppas av MPF VI före MPF V och MPF IV. Där var **Magnus Magnusson**, MPF, främst på herrsidan med 675 poäng och **Eva Mattsson**, MPF, bästa dam med 652 poäng. (mt)

## Seger för A-pojkar

■ **ISHOCKEY.** IFK Mariehamns A-pojkar tog sin andra seger i Upplandsserien i helgen. Laget besegrade Östhammar SK på hemmaplan i Islandia med 5-3. **Philip Mattsson**

gjorde två mål medan **Elias Oujlouq**, **Julius Englund** och **Jesper Mörn** gjorde varsitt.

Laget ligger åtta av nio lag. Samtliga tre lag under kvalstrecket har fem poäng. (mt)

## FSI laddar för gala

■ **GALA.** Finlands Svenska Idrott, FSI, arrangerar sin andra idrotts gala någonsin 9 februari. Årets främsta idrottsprestationer i Svenskfinland hyllas och premieras på Fiskartorget i Helsingfors.

– Den första Idrottsgalan som vi ordnade 2007 blev mot alla odds en klar succé – det är ett ypperligt sätt att hylla och lyfta fram idrotten i Svenskfinland, säger FSI:s generalse-

kreterare **Michael Oksanen** i ett pressmeddelande.

Bland annat utses årets bragdmedaljör under kvällen som röstas fram genom en utsedd jury samt genom en webbomröstning på www.idrott.fi där folket kan vara med och påverka. Vidare delas ungdomspriset ut till tre idrottare, årets förening, årets idé samt årets tränare. (mt)

## Förbundsledning träffade Hodgson

■ **FOTBOLL.** Bollförbundets ordförande **Pekka Hämmäläinen** träffade **Roy Hodgson** i London under veckoslutet och är nöjd med processen för att hitta en ersättare. Hodgson lovade efter att ha slutat som finländsk landslagstränare att han ger konsult hjälp då det gäller att hitta en efterträdare. Sedan dess har han blivit tränare i Fulham.

– Trots att han är upptagen med sitt nya jobb hade han förberett sig mycket bra för vår palaver. Sökandet efter

en ny tränare går framåt och det ser bra ut, säger Hämmäläinen.

Även generalsekreteraren **Kimmo J Lipponen** var med i London.

Om Hodgsons efterträdare utses snabbt hinner han delta i förhandlingarna om hur spelschemat för VM-kvalet ska se ut. De förhandlingarna ordnas i Frankfurt på torsdag. Finland spelar i samma kvalgrupp som Tyskland, Ryssland, Wales, Azerbajdzjan och Liechtenstein. (FNB)

## Vili Savolainen tränar med Reading

■ **FOTBOLL.** Tampere United-mittfältaren **Vili Savolainen** tränar med engelska Premier League-laget Reading denna vecka. Det blir hans andra testperiod på kort tid. Nyligen besökte han Leeds, som håller till två steg längre ner i den engelska fotbollens seriesystem.

Reading ligger på 13:e plats i

ligan och leds av **Steve Coppell**. Savolainen tränar med laget onsdag-fredag.

Savolainen, 22, skrev på ett nytt tvåårigt kontrakt med Tampere United efter förra säsongen, då laget vann FM-guld. Därmed kan föreningen vänta sig en rejäl transfersumma om han flyttar utomlands. (FNB)

■ **SKYTTE**  
Finska sportskytteförbundets lagserie-deltävling i luftpistol, Bredmo.  
Deltävling 1: 1) Fredrik Blomqvist 543, 2) Rune Karlsson 541, 3) Mauno Väyrynen

539, 4) Iryna Tyletskaya 536, 5) Mikael Johansson 507.  
Deltävling 2: 1) Fredrik Blomqvist 547, 2) Tomas Mörn 546, 3) Rune Karlsson 541, 4) Mikael Johansson 496.

## RIKSNYTT

# Läkarna jobbar allt längre



**Stannar i branschen.** Många läkare är yrkesverksamma långt efter "normal" pensionsålder, det konstaterades på Läkardagarna i Helsingfors. På bilden från april 2007 syns personalen på Ålands centralsjukhus medicinska avdelning.

Foto: ERKKI SANTAMALA

**HELSINGFORS. Läkarkåren blir allt äldre och många fortsätter i den privata sektorn efter pensionen.**

En tredjedel av de läkare som fyllt 63 år är fortfarande yrkesverksamma, det kom fram då åldrandet bland läkare behandlades på Läkardagarna i Helsingfors på måndagen.

Då konstaterades även att många läkare fortsätter att arbeta med sin privatpraktik efter att de avgått med ålders-

pension från ett kommunalt arbete.

**Bra med erfarenhet**

Det finns få uppgifter om hur sjukdomar påverkar äldre läkares arbetsförmåga.

– Deras erfarenhet kompenserar för många åldersrelaterade problem, tror överläkaren **Juhani Juntunen** vid pensionsförsäkringsbolaget Etera.

Rättsskyddscentralen för hälsovården har inte behövt ingripa desto mera mot äldre

än mot yngre läkares läkar rättigheter. Det har ännu inte inträffat att en läkare fått sina rättigheter begränsade på grund av enbart ålder.

I en del länder kontrollerar man regelbundet läkarnas yrkeskicklighet. Det gör man inte i Finland, men förhandlingschefen **Timo Kaukonen** på Läkarförbundet tror att någon sorts utvärdering kommer att införas även här. Han framhåller dock att utvärderingen borde gälla alla yrkesverksamma läkare.

Överläkaren **Juhani Juntunen** anser att seniorläkarna behåller en god arbetsförmåga även om de drabbas av sjukdomar.

De omställningar åldern för med sig måste dock beaktas. Yngre läkare bör ta över operationer och distansjourer. Däremot lämpar det sig utmärkt för äldre läkare att arbeta på privatmottagningar. Där bildas långvariga patientrelationer och där kan den långa erfarenheten komma till sin rätt. (FNB)

# Kyrkor behöver brandvarnare utomhus

**HELSINGFORS. Det brister fortfarande i kyrkornas brandsäkerhet.**

**Inne i kyrkorna finns det redan rätt så bra brandlarm, men med övervakningen utomhus är det sämre ställt.**

Båda kyrkbränderna förra veckoslutet, mormonkyrkan i Tammerfors och Lappee kyrka i Villmanstrand, började utanför kyrkan.

– På alla håll har man inte insett att man kan tulla på kyrkan också utanpå. Man har föreställt sig att det räcker när kyrkan är utrustad med inbrottslarm, rörelsedetektor och brandvarnare, säger överarkitekten **Eero Raatikainen** på Kyrkostyrelsen.

Han berättar att när en träkyrka antänds hinner den börja brinna ordentligt innan brandlarmen innanför reagerar. I Villmanstrand reagerade brandlarmen på vinden på den rök som steg upp längs väggarna.

**Förbud på nätterna**

– En del församlingar har fattat det vettiga beslutet att förbjuda vistelse på kyrkogården nattetid. Det berör ofta också begravningsplatserna. Med den moderna tekniken går



**Eldhärjad domkyrka.** I Borgå blev domkyrkan svårt skadad av den anlagda branden år 2006. Förra veckan eldhärjades två andra kyrkor i Finland. Nu uppmanas församlingarna att ha brandlarm även på utsidan av byggnaderna.

Arkivfoto: PAAVO SJÖGÅRD

förbudet att övervaka till ett skäligt pris, säger Raatikainen.

Det finns fortfarande stora skillnader mellan församlingarna när det gäller nivån på brandlarm och övervak-

ning. Oftast stärks säkerheten i samband med grundrening. Överarkitekten berömmar myndigheterna som övervakar grundreningarna: Såväl räddningsmyndigheterna, byggnads-

tillsynen som Museiverket är ute i samma ärende.

– Också museiverket har insett att en kyrka med brandlarm är bättre än en nedbränd kyrka, säger Eero Raatikainen. (FNB)

## TV-programmet

## tisdag 8 januari

## 7.00–10.30 Gomorron Sverige



[18834309]

## 13.00 Rapport [94021]

13.05–14.05 Snillen spekulerar (R) [3246427] Samtal med Nobelpristagare.

## 14.50 På en bänk i en park

[5880866]

**FILM** Svenskt drama från 1960. I rollerna: Hasse Ekman, Sigge Furst, Bengt Ekerot.

## 16.30 Andra Avenyn (R) [8866]

## 17.00 Rapport [18576]

## 17.10 Gomorron Sverige

[415311]

## 18.00 På spåret (R) [78392]

## 19.00 Bolibompa [5750]

19.00 Harry och hans hink med dinosaurier [33840]

## 19.10 Programstart: Minimyror i Kenya [131427]

19.15 Dagens visa [1321040]

19.20 Småkryp [673345]

19.30 Seriestart: Folkoteket [98576]

19.45 Philofix [682156]

## 20.00 Bobster [595]

20.00 Emblas hemlighet [595]

## 20.30 Rapport med A-ekonomi [866]

## 21.00 Andra Avenyn [175]

Svensk dramaserie från 2007.

## 21.30 Antikrundan smygpremiären [446]

Reportage. I "Antikrundan"

avslöjas vad experterna gör mellan inspelningarna och hur programmet spelas in.

## 22.00 Falkenbergsrevyn Uppkorkat [359]

Urval ur 2007 års nyårsrevy på Falkenbergs stadsteater. Del 1 av 2.

Bl a visas numren "Olägenhet" – Carolas melodifestivallåt och "Allt går att sälja".

## 22.30 Toppform [330]

Hälsoserie. Del 8 av 10. Det är dags för Ida att visa hur bra hon har blivit på boxning.

## 23.00 Rock star [9789953]

**FILM** Am komedi från 2001. Chris Cole är hårdrocksfan och sångare. En dag får han ett erbjudande att ersätta sångaren i Steel Dragons, som fått sparken. I rollerna: Mark Wahlberg, Jennifer Aniston, Jason Flemyng.

## 0.45 Rapport [1396538]

## 0.55 Kulturnyheterna (R) [3057538]

## 1.05 Stressad ung kvinna tappar sitt hår (R) [8533557]

Dokumentär.

## 1.50–7.00 SVT24 [66047354]

## 17.10 Parkinson (R)

[517359]

## 17.50 Hockeykväll (R)

[97866]

## 18.20 Nyhetstecken [4970412]

## 18.30 Oddasat [37040]

## 18.45 Utiset [7751779]

## 18.55 Regionala nyheter

[4289972]

## 19.00 Rapport [97359]

## 19.15 Minnenas television

[917514]

Musikprogram från julaftonen 1973. Svend Asmussen möter Kammarkören, under Eric Ericsons ledning.

## 20.00 Kulturnyheterna [12682]

## 20.10 Regionala nyheter

[5646595]

## 20.30 London live (R) [1088]

Brittiskt musikprogram. Från klubben Koko i London. På scenen: Air, Robin Thicke, The Klaxons och Editors.

Programledare: Sam Cox. Del 1 av 10.

## 21.00 Galapagos [93866]

Dokumentärserie. Av de krafter som påverkar Galapagosöarna är vulkanismen den starkaste. Del 3 av 3.

## 21.50 Inför Svenska Idrottsgalan 2008 (R) [9448972]

## 22.00 Aktuellt [2953]

## 22.30 Författaren som inte fick tid att skriva [1224]

Danskt litteraturprogram från 2007. Porträtt av författaren Morten Rasmussen, som med romanen "Hundhuvud" (2005) fick sitt stora genombrott.

## 23.00 Sportnytt [65885]

## 23.15 Regionala nyheter

[8500885]

## 23.25 Seriestart: I passionernas tid [1214088]

Fransk dramaserie om Jean Paul Sartre och Simone de Beauvoir. Tidsandan under 1960-talet passar Sartre perfekt med sina illusioner, radikala debatt och fria uppfattning om sex och samlevnad. De Beauvoir är fortfarande Sartres livskamrat, men han har förhållanden med andra. I rollerna: Anne Alvaro, Denis Podalydès, Aurélien Recoing. Del 1 av 2 v 2.

## 0.55 Detta förbaskade Public service... (R) [4601480]

K special.

## 1.55–2.35 Supernatural (R)

[1212460]

## 7.30 Beverly Hills

[2162601]

## 8.25 Nanny (R)

[6651750]

## 8.55 Montel Williams show

[1247175]

## 9.55 Montel Williams show

[5337682]

## 10.50 Våra bästa år (R) [7806576]

## 11.40 The Oprah Winfrey (R)

[6557953]

## 12.30 Rachael Ray [3071682]

## 13.25 Momento [5763663]

## 13.50 Våra bästa år [4958717]

## 14.40 The Oprah Winfrey

[9480779]

## 15.35 Cityakuten [9038040]

## 16.30 Nanny [242798]

## 17.00 Ensamma hemma [232446]

## 18.00 Jims värld [247243]

Amerikansk komediserie från 2006.

## 18.30 Simpsons [222934]

Am tecknad komediserie från 1994-95.

## 19.00 Simpsons [615595]

## 19.30 2 1/2 män [614866]

## 20.00 Navy CIS [441868]

## 21.00 Bones [684750]

Amerikansk dramaserie från 2007. Del 6 av 25. De brända kvarlevorna av en praktikant på Jeffersonian hittas i byggnadens förbränningsugn.

## 22.00 Twisted [893601]

**FILM** Am-tysk thriller från 2004. Den unga kvinnan Jessica Shepard har nyligen blivit befordrad till poliskommissarie. Hennes första fall involverar en seriemördare som tar livet av sina till synes slumpvist utvalda offer på ett minst sagt makabert sätt. Sakta men säkert börjar dock Jessica att urskilja ett mönster, och hon inser till sin stora förskräckelse att de mördade alla är män som hon haft en sexuell relation med. I rollerna: Ashley Judd, Samuel L. Jackson, Andy Garcia.

## 23.50 The unit [682717]

Del 5 av 13. Lönnmord på terrorist.

## 0.45 2 1/2 män (R) [5474118]

## 1.15 Guardian [8645354]

## 2.10 Fab 4 girls [6652441]

## 3.05 Simpsons [9687793]

## 3.35 Los Lopez [2879064]

## 4.00 Nät av lögnare [2389793]

**FILM** Amerikansk thriller från 1999.

## 5.30–5.55 Home and away

[6487737]

## 6.50 Nyhetsmorgon

[44193381]

## 11.00–12.00 Jackpot

[845934]

## 13.00 Malcolm – ett geni i familjen [405359]

Amerikansk komediserie.

## 13.25 Hem till gården [276885]

## 13.55 Nyheterna [7472243]

## 14.00 Direkt: Trav: Dagens rätt

[854601]

## 14.25 Superveterinärerna (R)

[9593137]

## 15.00 Doktorn kan komma (R)

[275446]

## 15.50 Nyheterna [2102885]

## 15.55 Dawson's Creek [9700779]

## 16.45 Kung av Queens (R)

[7261866]

## 17.15 Tredje klotet från solen (R) [2245866]

## 17.40 Josie and the pussycats

**FILM** [2532205] Amerikansk komedi från 2001. I årtal har musikindustrin medvetet lagt in undermedvetna meddelanden i musiken den säljer. I rollerna: Rachael Leigh Cook, Tara Reid, Rosario Dawson.

## 19.05 Ken [2389427]

## 19.10 Josie and the pussycats

**FILM** [463779] Filmen fortsätter.

## 19.30 Ekonominyheterna

[221750]

## 19.45 Lokala nyheter [614576]

## 20.00 Nyheterna [602021]

## 20.30 Barnsjukhuset (R) [601392]

Svensk dokumentärserie från 2007. Del 3 av 12. Zara är tre år och sommaren 2006 drabbades hon av diabetes.

## 21.00 Bygglov [682392]

Svenskt inredningsprogram från 2008. Del 1 av 10. Säsongsstart. Även 12/1.

## 22.00 Dr Houses svåraste fall

[735137]

## 22.55 Nyheter [7220156]

## 23.35 Snuten i Hollywood II

[9037040]

**FILM** Am komedi från 1987. När Axel Foleys vän blir skjuten återvänder han till Beverly Hills. Där återförenas han med sina två kollegor. I rollerna: Eddie Murphy, Judge Reinhold.

## 1.30 Ghost whisperer (R)

[7360118]

## 2.20 Millennium (R) [3862199]

## 3.10 Natlivet [2602828]

## 4.10 Osbournes (R) [2880170]

## 4.35 Lost (R) [8553070]

## 5.20 Lättlagat (R) [5848267]

## 5.45–6.15 Lättlagat (R) [7584460]



## 6.00–10.00 X3M: God morgon med A-laget

## 15.20 Gudstjänst: Missionskyrkan i Helsingfors

## 16.20 Artistporträtt: Carola S (R)

Porträtt. Carola Standerterkjöld var en av vårt lands främsta sångerskor.

## 17.14 Kortnytt

## 17.15 Natural hazards

Naturdokumentärserie. Del 1 av 4. Vulkaner.

## 17.30 Natural hazards

Naturdokumentärserie. Del 2 av 4. Jordbävningar.

## 17.45 BUU-klubben

Indianpojken Yakari och Lilla Åsken. Nej! Nej! Nej! Flickor. Och Storasystrer Strömning och lillebror Totts sjukhus.

## 18.15 TV-nytt

## 18.30 Dokumentären: På Guds sida

Dansk dokumentär. Del 1 av 2. Den danska journalisten Martin Krasnik har rest i mellanöstern för att få svar på frågan: vad vill politisk islam och går det att leva i fred med den.

## 19.20 Glimtar från Piemonte: Ärkeängeln anländer

Italiensk dokumentär som belyser piemonteregionens särprägel och verklighet.

## 19.30 Barbacka äventyr

Häst- och äventyrsserie. Tre pojkar och fyra flickor, 12-14 år, är på ridäventyr i spanska Katalonien.

## 19.55 Lustiga djur

En fransk serie om djurs beteenden.

## 20.00 TV-nytt

## 20.20 Sportnytt

## 20.25 Obs-special

Om EU. Del 1 av 2.

## 21.00 Petter Northug – tuff i skallen

Den norske skidåkaren Petter Northug.

## 21.30 Tusen sjöar och en ankdam

Del 1 av 10. Är finlands-svenskar svenskar? Uppfattningarna om språkminoritetens ursprung varierar.

## 22.00 Brandvägg

Svensk thriller. Del 2 av 2.

## 23.25 Kvällsnytt

## 23.30–23.45 Oddasat



Se det med egna ögon!

På webben och IPTV  
www.24.axTV ÅLAND  
INFOKANALEN

## Med fart och fläkt

Nu kommer utlovade Digglö med Lasse Holm &amp; hans glada kompisar. (Ej Smedsöle)

## ÅLANDS RADIO 91.3 MHZ

6.45–10.00 Gomorron. Programledare: Petronella Thorén

10.00–15.00 Mittpådan. Programledare: Tom Wiklund

15.00 Ålandsnytt.

15.03–16.00 Min Musik. Programledare: Camilla Karlsson.

Sänds i repris på lördag kl. 15:00

16.00 Aktuellt. 16.15–17.00 Firmabilen. Sänds i repris på lördag kl. 12:00.

17.00 Ålandsnytt. (sänds även kl. 19:00)

17.45 Kulturen. (repris) 18.00 Aktuellt.

18.03 Ålandsnytt. (sänds även kl. 20:00)

18.30 Musik. 18.30 Gäst i Gomorron-studion. (repris från Gomorron)

18.40 Musik. 19.00 Ålandsnytt. (repris från kl. 17:00)

19.10 Åland idag. (repris från kl. 16:15 – 17:00)

20.00 Ålandsnytt. (repris från kl. 18:03)

20.03 Åland idag. (repris från kl. 17:10 – 17:45)

20.40–0.45 Beträktelse. (repris) 5.30 Musik.



## Se det med egna ögon!

www.24.ax

## 9.15 Grannar och vänner

[7712866]

## 10.05 Nöjesrövarerna [5962885]

## 10.30 MOT: Det sneda resultatet i Pisa [4866]

## 11.00–11.05 Tv-nyheter

[48311]

## 13.00 Tv-nyheter [29717]

## 13.05 Gudstjänst: Lappo domkyrka [3231595]

## 14.05 Med näbbar och klor

[2081514]

## 14.30 Läkarna [2866]

Hämnden är ljuv.

## 15.00 Tv-nyheter [67381]

## 15.05 Antikviteter och mysterier [5633798]

Fransk äventyrsserie. Louis och pojksportingarna.

## 16.00 Öga mot öga med vildsvinet [7311]

Sören Ervig vill träffa vildsvinet öga mot öga.

## 16.30 Missväxtår och smörberg [3934]

Jordbrukets historia 4 av 4. Bondeliv. Jordbruket som förr var ett levnadssätt som präglade allt har blivit den striktaste reglerade näringen i landet.

## 17.00 Tv-nyheter [36972]

## 17.08 Tillbaka till Aidensfield

[300279446] Brittisk drama-

serie.

## 18.00 Tv-nyheter och väder [5779]

## 18.30 Ilona Rauhala

[3798]

## 19.00 K-kont [33804]

## 19.20 K-trappan 2008

[3095798]

## 20.00 En sann historia: Virtual love [663]

## 20.30 Tv-nyheter och väder

[49224]

## 20.55 Urheiluruutu [8794296]

## 21.00 Lögnens pris [61088]

## 22.00 Extras – Jag vill också bli stjärna [427]

Del 10 av 12. Vinner Andy? Andys sitcom kandiderar för BAFTA-priset och varje kändis vill vara med i showen – Chris Martin i alla fall. Prisingalan närmar sig – hur går det för Andy?

## 22.30 Tv-nyheter [68446]

## 22.35 Korsdrag [2960088]

# De ansvariga svek sitt Gullåsen-uppdrag

■ **Lördagens** tidning finns ett sms om vem som bär ansvaret för fuktskadorna och andra brister i Gullåsen.

Frågan är verkligen legitim. Åtminstone en patient har tagit skada av bristerna i huset och flera i personalen säger sig lida av den dåliga inomhusluften. Två frågor som kräver svar är varför inte problemen tagits på allvar och varför har inte konkreta åtgärder vidtagits för länge sedan.

Av en tillfällighet fick jag ÅHSs verksamhetsberättelse för 2006 i min hand. I den slår förvaltningschefen och ledningsgruppen fast att Gullåsen är i behov av ombyggnad och renovering och att inomhusluften har förorsakat hälsoproblem hos personalen.

Den naturliga följderna av ett sådant påstående skulle enligt min mening vara att de ansvariga tjänstemännen skulle ha

nämnt om problemen i ÅHSs sjukvårdsplan och konstaterat att det behövs pengar för att bygga om och sanera Gullåsen i 2008 års budget. Så gjordes inte.

**Landskapets** hälso- och sjukvårdsavdelning har ett tillsynsansvar över Gullåsen och patienternas och personalens säkerhet. Ansvariga ministern och landskapsläkaren borde ha ingripit. Arbetarskyddet fungerar tydligen inte på ÅHS. Personalens hälsoproblem är en fråga som arbetarskyddet skall ta sig an.

Också de ledande tjänstemännen på Gullåsen har ett ansvar att kräva hälsosamma villkor för avdelningens patienter och anställda. Våra arbetsplatser är ju så organiserade att cheferna har högre lön för att bära ett större ansvar. I ansvaret ingår också att uppmärksamma brister och

kräva åtgärder.

I fråga om Gullåsen har ansvaret sviktat och det på bekostnad av de anställdas och patienternas säkerhet. Därför är det utomordentligt viktigt att ombyggnaden nu kommer igång. Viktigt i det sammanhanget är att patienterna inte körs över och flyttas utan att man överenskommit med patienterna själva och deras anhöriga. En flyttning till Grelsby kan inte göras mot patientens och de anhörigas vilja.

**Av det** som hänt kan man lära sig mycket om man väljer att öppet och prestigelöst diskutera den uppkomna situationen. Finns det skäl att se över organisationen? Skall de som jobbar på avdelningens golvet ha mera att säga till om? Fungerar tillsynen? Vem har ansvar för patienternas säkerhet?

En sådan diskussion kunde



**Gullåsen.** "Också de ledande tjänstemännen på Gullåsen har ett ansvar att kräva hälsosamma villkor för avdelningens patienter och anställda." skriver insändarskribenten. Bilden är från fuktskadade Övergårds. Foto: JONAS EDSVIK

kanske förhindra att liknande händelser uppkommer i framtiden vilket är utomordentligt viktigt.

Barbro Sundback (s)

## Bra rapport om Lynas!

■ **Bra gjort** Nyan, att ni rapporterade om Mark Lynas bok "sex grader" på ett helsidesuppslag. Dessutom har ni utmärkt miljöartiklar.

Så ska bra och självständig journalistik bedrivas. Ni vågar skriva om kontroversiella saker och gå emot etablissemang.

Om Ålands bildningsförbund hade velat ge en allsidig bild av vad som ligger bakom klimatförändringarna hade man istället bjudit en debattör ur vardera lägret och gett var och en möjligheten att bilda sig en egen uppfattning.

Det är det som är skandalen

och inte vem som fick Nobels fredspris.

**Vi tror** nog ganska mycket om oss själva då vi kan häna FN och av FN tillsatta organ, samt norska Nobelkommittén. Tack för ordet.

Christer

## Spara inte in på säkerheten

■ **Efter att** ha läst informationen om bränder i tunnlar på FOI:s\* hemsida på Internet är jag fullständigt övertygad om att det är absolut oacceptabelt att ens tänka tanken att bygga en tunnel till Föglö utan nödutgångar. Alla, såväl förespråkarna som motståndarna till ett tunnelbygge borde sätta sig in i problematiken. Läs om Tunneln brinner på <http://www.foi.se> (sök på ordet tunnel)

I den informativa texten på ovannämnda sida sägs bland annat:

– När det byggs en tunnel säger konsulterna att risken för en storbrand är så liten som en gång på tusen år och därför kan det vara gles mellan nödutgångarna. Men när det brinner måste nödutgångarna sitta tätt för att folk ska ha en chans att rädda sig. För få nödutgångar gör varken till eller från. Det går inte att dra ned på säkerhet därför att risken är liten. När det händer behövs den höga säkerheten. Vilket inte minst katastrofen i Mont



**Säkerhet.** "Efter att ha läst informationen om bränder i tunnlar på FOI:s\* hemsida på Internet är jag fullständigt övertygad om att det är absolut oacceptabelt att ens tänka tanken att bygga en tunnel till Föglö utan nödutgångar." skriver insändarskribenten.

Blanctunneln redan har visat.

**Man kan** inte bara bygga så billigt som möjligt. Man måste se till säkerheten och bränder i tunnlar är mycket problematiska:

- komplicerade objekt där olyckan är svåröverskådlig
- dåliga utrymningsmöjligheter med många människor instängda
- bristande ventilation och dålig kontroll av brandgaserna
- långa och svåra inträngningsvägar
- svårt att bedöma riskerna för räddningspersonalen

Om vi ska ha en tunnel till Föglö skall vi kräva att den har full säkerhet. Att som trafikminister **Runar Karlsson** anse att det räcker med några vändfickor och nödtelefoner är patetiskt.

**Nej till osäker tunnel**

\*FOI är ett av Europas ledande forskningsinstitut inom försvar och säkerhet. Myndigheten är uppdragsfinansierad och ligger under Försvarsdepartementet. Kärnverksamheten är forskning, metod- och teknikutveckling och studier.

Ett annat projekt kunde vara att grusa östra strandpromenaden som bitvis är stenig och har lerpölar.

Jag hoppas på svar och passar på att önska alla vänner och bekanta ett fortsatt gott nytt år!

Tom Stenman

## Vad görs för snöpengarna?

■ **Vinterns** första snö kom en vecka in på det nya året.

Med undantag för lite sandning och saltning så har våra kommuner kunnat spara pengar på grund av det milda vädret. Min fråga lyder: vad händer med de medel som budgeterats för snöröjning i Mariehamns stad? Finns det

någon plan för detta?

Annars har jag som förslag att kommunen skulle anlita de för snöröjningen kontrakterade chaufförerna att enligt schema köra soprundor under ett par veckoslut i april. Invånarna kunde gå man ur huse för att under ett par timmar tillsammans städa kvarteret.

**Ring och tipsa!**  
0457-313 4444

### ► LEDIGA PLATSER

■ **DIN ARBETSGIVARE** ■  
**OPTINOVA**  
■ **FRAMTIDEN** ■

OPTINOVA AB är ett världsledande åländskt företag specialiserat på tillverkning av plastkomponenter för medicinska tillämpningar. Vi är idag 140 personer.

Vi söker

### Maskinoperatörer

Som maskinoperatör arbetar du med tillverkning och efterbearbetning av slang avsedd för krävande medicinskt bruk. Arbetet ställer krav på precision och noggrannhet. Genom ditt arbete bidrar du till att hjälpa andra.

Produktionen utförs i renrum, vilket innebär en ren arbetsplats i en trivsamt och bra arbetsmiljö. Arbetet sker i 3-skift.

Arbetet som maskinoperatör passar dig som har någon form av teknisk utbildning eller erfarenhet av verkstadsarbete. Utbildning i arbetsprocesserna ges på Optinova. Arbetspråket på Optinova är svenska.

Tillträde enligt överenskommelse.

Din ansökan vill vi ha **senast den 18 januari 2008.**

Närmare upplysning ges av personalchef Per Lycke på telefon +358-18-32900

### OPTINOVA AB

Industrivägen 5, AX-22410 Godby, Åland  
E-post: [arbete@optinova.fi](mailto:arbete@optinova.fi) hemsida: [www.optinova.com](http://www.optinova.com)

### ► LEDIGA PLATSER

### ► SÄLJES

#### Slutningstomt i Östernäs

1171 m<sup>2</sup> med 400 m<sup>2</sup> byggrätt. Tomtens stadsplane-beteckning: BER (egnaheims, -parhus)

För mer info ring:  
018-15198, 0503207197

### ► LEDIGA PLATSER

#### Ålands landskapsregering lediganslår en ordinarie tjänst som **lantbruksfältmästare** vid Ålands försöksstation.

Behörighetskrav för tjänsten är avlagd examen som motsvarar minst tre års heltidsstudier från högskola inom branschen (agrolag) eller motsvarande.

Närmare upplysningar om tjänsten finns på försöksstationens och landskapsregeringens hemsidor.

Kontaktperson: Ulla Boman eller Niklas Söderlund tel. 358-18-329 650.

Ansökningshandlingarna skall vara landskapsregeringens registratörskontor tillhanda **senast den 29 januari 2008 kl. 16.15.**

Ålands landskapsregering  
PB 1060  
AX-22111 Mariehamn  
[www.forsok.ax](http://www.forsok.ax)

[www.regeringen.ax](http://www.regeringen.ax)

Posten Åland är sedan 1993 ett självständigt postverk underställt Ålands landskapsregering. Vår omsättning är ca 23 miljoner euro och vi har 280 anställda.

Affärsområdet Pack & Distribution riktar sig till internationella företag med stora volymer post till vilka vi erbjuder kundunika produktions- och distributionslösningar. Affärsområdet är uppdelat i enheterna plastpackning, varupackning, print & kuvertering samt lager. Samtliga enheter är lokaliserade i postterminalen i Sviby.

Verksamheten inom affärsområdet växer och därför söker vi nu till vårt arbetsteam i lagret en

### Lagerarbetare

Vi erbjuder dig ett intressant och omväxlande arbete i moderna utrymmen.

Arbetsuppgifterna består främst av varumottagning, registrering av inkommande produkter samt annan lageradministration.

Som person ser vi gärna att du är ansvarsfull, serviceinriktad och flexibel. Du bör ha datorvana och ett bra ordningssinne. Du behöver också ha god fysik då det i det dagliga arbetet förekommer lyft. Truckvana är en merit. Vi välkomnar både manliga och kvinnliga sökanden. Lön enligt kollektivavtal.

Vi vill gärna att du börjar senast den 3.3.2008 men tillträde sker enligt överenskommelse. Närmare upplysningar om tjänsten lämnar lagerchef Leif Sjöblom tel. +358 18 636 746, e-post: [leif.sjoblom@posten.ax](mailto:leif.sjoblom@posten.ax).

Du ansöker genom att senast den 21.1.2008 ladda upp ditt CV och ett personligt brev via vårt ansökningsformulär på hemsidan [www.posten.ax/jobb](http://www.posten.ax/jobb). Din ansökan kan även postas till: Posten Åland, Leif Sjöblom, PB 1000, 22111 MARIEHAMN.



POSTEN ÅLAND, PB 99, 22101 MARIEHAMN  
TEL växel 6360 • FAX 636 608  
E-POST [brev@posten.ax](mailto:brev@posten.ax)  
INTERNET [www.posten.ax](http://www.posten.ax)

Nyankortsvinnare:

Carina Söderlund  
Mariehamn

Vinner en Bingolott. Vinsten skickas på posten.



## debatt

”Läser att i Neapel har ingen sophämtning skett på två veckor!! Det gör ju att Mise ska ha lite beröm i alla fall!

0457.

## Se framåt, hitta ”dragare” för golfbanan

■ **Golfdebatten** har varit intensiv och de personliga påhopp, ryktesspridningen och insinuationerna har varit både obehagliga och visat en skrämmande sida av det åländska samhället.

Det beslut lagtinget, efter en intensiv debatt och jämn omröstning, tog inför julhelgen föregicks av en rad andra enhälliga beslut.

## 1998

I 1999 års budget föreslog en enig landskapsstyrelse att man skulle gå vidare med att bygga en golfbana i Grelsby och att den slutliga projekteringen av golfbanan skulle genomföras under 1999. Budgeten antogs enhälligt av landstinget.

## 1999

I 2000 års budget föreslog en enig landskapsstyrelse att investeringen skulle genomföras som en infrastrukturell satsning varvid landskapet skulle stå som ägare för banan. Driften skulle läggas ut på privatbasis. Budgeten antogs enhälligt av landstinget och landskapsstyrelsen befullmäktigades att genom köp och långsiktiga arrenden anskaffa behövliga markområden

## 2002

I 2003 års budget föreslogs att ”med hänsyn till rådande budgetläge samt till de privata initiativ som finns i syfte att bygga nya golfbanor på

Åland” ett reviderat upplägg för den tilltänkta golfbanans genomförande. Budgeten antogs enhälligt av landstinget

## 2003

”Grelsby Golf Koncept” utarbetades av näringsavdelningen och antogs av en enhällig landskapsstyrelse. De bärande punkterna var

1. Landskapsstyrelsen arrenderar ut all mark behövlig för anläggande av golfbanan till den intressent som är beredd av anlägga själva golfbanan och därefter sköta driften;

2. Landskapsstyrelsen avser själv stå för investeringarna i byggnaderna, dock i samråd med den intressent som avser bygga golfbanan. I den mån byggnaderna anpassas till golfbanans behov arrenderas dessa ut till driftoperatören;

3. Landskapsstyrelsen tillsätter en arbetsgrupp som bl.a. tar fram slutliga kalkyler samt underlag för att begära in anbud för byggande och drift av den kommande golfbanan;

4. Landskapsstyrelsen står för byggnation och reparation av samtliga byggnader och delfinansierar byggnationen av själva golfbanan i likhet med hur tidigare golfbanor har stötts, dvs med investeringslån max 35 procent samt investeringsbidrag max 23 procent.

Den totala investeringen beräknades uppgå till 5,82 milj euro.

I oktober 2003 ingicks sedan ett intentionsavtal mellan Ålands landskapsstyrelse, FörsäkringsAb Pensions-Alandia och Ålands Golfklubb r.f.

## 2004

I maj 2004 konstaterade den arbetsgrupp som tillsatts för att bl.a. ”bedöma huruvida erforderliga markområden finns tillgängliga samt att göra en bedömning av bansträckning” under ledning av ÅGKs verksamhetschef **Kjell Hansson** att ”en golfanläggning på Grelsby Kungsgårds marker bör avskrivas samt anhöll om att få utvidgat mandat så att mandatet även skulle omfatta ”landskapets marker i Strömsängarna” underlydande Pehrsbergs lägenhet RN:o 1:2 i Godby samt marker i privat ägo i omedelbar anslutning till dessa marker i såväl Godby by som Åmnäs by från Godbyvägen, rakt österut och ända till Lumparn”.

En enig landskapsregering omfattade förslaget.

## 2005

I juni 2005 förföll intentionsavtalet och det hela för oss så småningom fram till lagtingets beslut i december 2007 där majoriteten omfattade **Fredrik Karlströms** m.fl. motion i vilken sägs

- Golfbaneprojektet skall förverkligas
- Det skall ske huvudsakligen i privat regi
- Det skall ske med stöd

från landskapet som uppfyller EU:s statsstödsregler

■ Det skall ske från landskapets sida så att det är konkurrensneutralt gentemot andra entreprenörer i samma bransch

■ Landskapsregeringen upptar förhandlingar med potentiella investerare för att utvärdera intresset att förverkliga projektet.

Det nya lagtinget och den nya landskapsregeringen hann knappt sitta en månad innan den tog två för besöksnäringen avgörande beslut, det vill säga snusförbudet och golfbeslutet.

Signalerna kunde inte vara tydligare till alla som är beroende av turistsektorn eller som står i beråd att investera i besöksnäringen och framförallt till passagearrangerarna. Gjort är gjort och det lönar sig inte att gråta över spilld mjölk. Näringslivet har att rätta sig efter de lagar som stiftas och dra upp sina strategier och verksamhetsplaner bland annat från de signaler regering och politiker förmedlar.

Om det finns någon substans bakom de positiva signaler som **Anders Eriksson, Folke Sjölund, Fredrik Karlström** med flera givit uttryck för borde de sätta sig ned med **Viveka Eriksson** och komma med ett konstruktivt, realistiskt förslag hur man skall gå vidare och försöka återskapa



**Resumé.** ”I 1999 års budget föreslog en enig landskapsstyrelse att man skulle gå vidare med att bygga en golfbana i Grelsby och att den slutliga projekteringen av golfbanan skulle genomföras under 1999. Budgeten antogs enhälligt av landstinget.” skriver insändarskribenten. På arkivbilden från 2001 är det golfbanearkitekt Tommy Nordqvist som berättar om de planerna.

Foto: BENGT HELLSTRÖM

ett förtroende mellan näringslivet och landskapet.

Det är alltid lätt att riva ned, vara negativ och agera bromskloss medan motsatsen kräver sin man eller kvinna. Åland har byggts upp genom samverkan mellan olika krafter. Vare sig vi vill det eller inte sitter Ålands landskapsregering i dag i en nyckelställning såväl när det gäller ekonomiska resurser som skapande av regelverk för det landbaserade näringslivets utveckling.

Det är rätt att ropa på entreprenörer men det krävs en samverkan mellan samhället och det privata näringslivet för att skapa möjlighet för

dagens ungdomar att våga försöka sig på det riskfyllda entreprenörskapet när samhället erbjuder så många välbetalda och trygga arbetsplatser.

Låt oss sluta älta det som varit och försöka se framåt. För landskapsregeringen gäller det att uppfylla lagtingets beslut och fullfölja det initiativ i golfärendet som alltid legat på landskapet och för näringslivet gäller det att enas om en dragare av projektet.

Om jag någonsin haft en roll i ärendet så är det härmed avslutat.

Med högaktning

Johan Dahlman

## MESSA NYAN

Sänd SMS/MMS till 0457-3234444

■ ■ I filmversionen av Stormskärs Maja får August ljusare och lockigt hår som vuxen...Egendomligt...Det brukar vara tvärt om... **0457.**

■ ■ Melissa, är du singel föresten? **040.**

■ ■ Om någon har sett min heldämpade blå biltema-mountainbike "high Sierra" liggandes någonstans i stan så skulle jag bli jätteglad om den lämnades in till polisen. Den blev "lånad" från Park under nyårsnatten. **Tack på förhand.**

■ ■ Vad är det för styrande på Åland i allmänhet och Mariehamn i synnerhet?? Vågar och gator är hala som såpa. Finns det inte sand och salt så att inte folk behöver bryta armar och ben eller inte alls våga sej ut. Är det ren snålhet som sedan går igen från år till år. Sjukdagar

och spillda liv kostar samhället enorma pengar. De styrande fordrar vinterdäck och dubbar men själv har samhället inget ansvar för folkets hälsa i vinterns olika skeden. M.V.H. Salt är bättre än död och brutna ben. P.S.Kan köra bättre än de flesta. **Kurre i Jurmo.**

■ ■ Vi börjar få nog! Nu har det "nyårsbombats" sen 27 december i Haraldsby. Ännu nu i kväll, 6 januari, viner smållarna kring öronen när man går ut! Börjar tro att JOHO:s stulna "pjäser" finns här i byn! Sluta smålla nu. Nyåret är över för denna gång. **Djurägare.**

■ ■ Läser att i Neapel har ingen sophämtning skett på två veckor!! Det gör ju att Mise ska ha lite beröm i alla fall! **0457.**

■ ■ Ett står lite diskret i farstu'n

och väntar på att bli insläppt...)  
**0457.**

■ ■ Hej, någon söt singeldam i 25-till 35-årsåldern som vill dejta mig 35 årig snygg man,) **H. The ONE.**

■ ■ Jaha, var vi inte mera värda än 1 euro? Det var vår julklapp. Klapp klapp och sen ut och flyg. **Rederianställd.**

■ ■ Åkte Siija Europa i helgen med tretusen ryssar. Alla utrop var på ryska, all personal talade bara ryska, en kunde lite finska. Fru-kostbuffén var korv och bröd, enda frukten som fanns var surkål. Men till sist förstod jag ryssin har tagit Finland. **0457.**

■ ■ Tappade i julbrådskan en ljusblå-gul "snuttefilt" kramiskatt på Sittkoffs parkeringshus. Har du tagit tillvara den? Kärt minne och saknad, ring **0457 077 4470.**

■ ■ Behöver man inte använda P-lappen i fönstret mera, nästan ingen bil har det i centrum på dagarna? Var det bara en kul grej en tid? **0457.**

■ ■ Ett stort tack till alla som gratulerade mej på min 60-års dag!  
**Johan G.**

■ ■ Hej. Du som råkade ta fel jacka på Indigo i lördags den 5.1, en brun lång Canada gosejacka. Jag hade mitt körkort där i och jag saknar den jättemycket. Du kan ju höra av dig till mig, för det kan hända vem som helst att man tar fel när man är full :) **Ring 040 759 9759.**

■ ■ Men snälla... Kan inte någon göra något åt alla dessa hundar som bor i lägenheten på övre våningen på Tallvägen i Jomala som skäller dagar och nätter hela tiden! Vi runt om lider så vad ska inte dom som bor i samma hus göra... Går inte ens att ha barnen ute och sova. Får man ha det så där? **Hälsningar djurvän.**

■ ■ Nu är det vinter, hurra! **040.**

■ ■ Haha min dinge-ling:D <3 **040.**

■ ■ Hej trevliga kille 25. Jag är en snäll och rar tjej på 19 år. Som skulle vilja dela mina ensamma hemmakvällar med någon. Hör av

dej ifall du är intresserad att träffas? :) **Tjejen.**

■ ■ En jättestor kram till dig Marcus Grunér för att du är du. Jag tycker om dig. **Kram Sandra Lindberg.**

■ ■ Syskonen Rothbergs farfar är gift med fru Lindbäcks far? **0457.**

■ ■ Hej! Jag tycker att ni ska ha barnsidan varje vecka!! Puss på er **Hälsningar. 16 årig tjej på folkis.**

■ ■ En del normalt i naturen. Hade i dag ca.30 domherrar vid fågelbordet. Männe vintern är på kommande. **Glad vinter.**

■ ■ Det är rätt av Erland att behålla båda löner. Det var inte hans fel. Nordlund och Strand borde betala hans lön, stå på dej Olof. **040.**

■ ■ En fråga till miljöminister Katrin Sjögren. Före valet lovade ni att alla som röstar på lib så ska det bli rättvisa Mise-avgifter. Var det tomta ord? **Lurad.**

■ ■ Till er alla i Haraldsby som

eldar sopor och annat skräp, det luktar illa och knappast hälsosamt. Det skulle vara bra om ni slutade. Tackar på förhand. **0457.**

■ ■ Kan inte ÅCA offentligöra mjölk kvaliteten i tidningarna, och inte bara åt producenterna? Då får De Ovetande se hur minimal procent av mjölken som är 2-klass... **040.**

## NYANS ROS

...till **Marie Karlsson** med son (medpassagerare på Eckerölinjen i lördags) som skulle till Stockholm, men erbjöd mig skjuts ända till Arlanda då hon fått höra att jag annars, på grund av Ålandsfärjans indragna tur, skulle missat mitt flyg. Tänk att det finns så fantastiska människor! Tusen tack! **Birgit**

... till **Ante, Tessa, Elida, Tova** och **Vanja:** Rosor i ett fång, en underbar dag blev lång, slutet blev perfekt, att få dansa med herre och Elisabeth. "Nyfrälsta nybyggarna".

## HÄLGE



## ZITS



” Roger Broo och Christoffer Taxell har i decennier besjålats av strategiska mål.  
TORBJÖRN KEVIN, ÅU, OM TURERNA KRING  
DEN FINLANDSSVENSKA TANKESMEDJAN

# ledare



Harriet Tuominen  
Epost: harriet.tuominen@nyan.ax  
Telefon: 528 464



Bland folk Harriet Tuominen

## Musen har flyttat

**P**alla upp en skål, mata den med tvål, låt den leva, inte kan det besvära att naturen kommer mig så nära.

Kära bästa läsare, det var ingen av er som tyckte att musen skulle dö. Men efter att jag skrev om hur den kilade fram och åter mellan tallen och nerfallna frön under fågelbordet var den som bortblåst. Eller uppåten eller någonting.

I och för sig var det mörkt på morgonen innan jag gick på jobb och mörkt på kvällen när jag kom hem. Inte så lätt att i den belysningen få syn på en liten brunskiftande mus. Men så såg jag att det låg en sten över precis det stället där musen hade kilat ner och upp vid roten av tallen. Det var aldrig någon som kommenterade stenen, men jag drog slutsatsen att han hade bommat till ingången och flyttat.

**I mellandagarna** var jag ledig och satt med mitt morgonte och tidningen till in på förmiddagen. Där var ett mess som undrade hur det hade gått med musen.

– Javisst ja, hur har den det, tänkte jag och höjde blicken mot tallen.

Var det någonting som rörde sig? Ett löv kanske. Eller en sparv?

Jag lovar och svär att musen hade varit absolut osynlig sedan den dag jag skrev om den. Och nu satt den där! Det vill säga sprang/skuttade mellan tallen och fågelbordet. Men den hade flyttat! Den bodde nu under den andra tallen. Försvann ner på ena sidan av stammen och kom upp igen efter två sekunder på den andra.

Vi stod en god stund och tittade fascinerade på hur den kilade omkring, frö från marken, ner under tallen, upp igen, till fågelbordet, ner, upp ... Snabbt gick det.

**Jag hade** i ärlighetens namn tänkt mig att en nötskrika hade gjort av med parveln. Eller kanske trots allt någon av grannskapets lata katter. Det har dykt upp en stor en, vit med gula och svarta fläckar, men den är nog för långsam. Den är mest intresserad av att bajsas i rabatten under fönstret.

Men jag har en plan. Självfallet har jag en plan.

Det var kollegan **Titte** som kom med den. Hon har någonstans i sina gömmor en musfälla, som är byggd i vinkel. Musen lockas in med gott bete inne i vinkeln. När den tar betet vippar fällan över, luckan slår fast och där sitter musen i ett relativt rymligt utrymme försedd med mat.

Sedan är det bara att ta fällan, köra någonstans långt bort, öppna fällan, släppa ut musen och köra hem igen. Genialt. Vem vill ha en pigg liten mus?

**Ibland** misstänker jag att jag inte är äkta landsbo. Det enda jag förmår ta livet av är flugor inomhus, om jag misslyckas med att schasa ut dem genom dörrar och fönster som ställs på vid gavel. Getingar fångar jag i glas och bär ut, spindlarna gömmer sig om man ger dem litet tid.

– Folk måste tro att vi är buddister, muttrar maken ibland.

Men han gör ingenting för att ändra på hanteringen.

# Ibland känns det bra att ha haft fel



**Ingen bulvan.** Göran Sjöblom gav sig inte och nu har han högsta förvaltningsdomstolen med sig. Fallet visar att landskapet ibland ser alltför rigoröst på bestämmelserna, kanske av rädsla för att göra fel. Men då kan det, som vi nu ser, också bli fel. Arkivfoto: ERKKI SANTAMALA

## Så blev det då äntligen ordning på den hopplöst röriga markaffären i Geta. Högsta förvaltningsdomstolen säger att det lilla markbytet mellan syskonen skall ses som en komplettering och därmed vara tillåtet.

**A**lla som intresserar sig för hur åländsk mark kan överlåtas till personer som saknar hembygdsrätt har garanterat följt **Göran Sjöbloms** kamp med stort intresse.

Han gav barnen var sin bit mark i Geta som förskott på arv. Så ville barnen göra en ändring sinsemellan för att dottern skulle få lämplig båtplats. Hon köpte en kort strandremsa av sin bror samtidigt som man upphävde ett servitut, som gett henne rätt till strand på annan plats. Men det blev nej, hon fick inte äga den nya markbiten.

Varpå dottern sålde strandremsan till sin far, som gav den till henne som förskott på arv.

Det blev nej igen, för nu hade fadern ägt marken bara i ett år. Lagen säger åtta år.

Jag trodde den gången att landskapsregeringen hade handlat korrekt. Men obeskrivligt stynnackat och dumt. Och skrev det. Nu känns det bra att ha haft fel.

Högsta förvaltningsdomstolen kom med sitt beslut i mellandagarna och säger att motiveringen till att säga nej till den kompletterande markaffären inte håller. Beslutet måste tas om.

**Motiveringen** från landskapets sida var att fadern hade ägt marken bara ett år och därför inte kunde ge bort den. Andra motiveringar till avslag fanns inte, vilket inte kan betyda annat än att transaktionen nu måste godkännas.

Det HFD säger är att den paragraf som landskapsregeringen hänvisar till har kommit till för att underlätta beslut om jordförvärvstillstånd. Då kan den inte användas som motivering för avslag.

Dessutom sägs det ingenstans i lagen att man måste ha ägt marken oavbrutet i minst åtta år när man ger bort den till ett barn. Det som sägs är att överlåtare bör ha varit lagfaren ägare till egendomen under minst åtta år vid tidpunkten för överlåtelser.

Bestämmelsen om åtta år finns med i lagen är för att förhindra skenarv, det vill säga att en förälder köper ett markområde, som barnet vill ha, och sedan ger bort det som förskott på arv. Så har det ju ingalunda gått till här, Göran Sjöblom hade ägt marken i 14 år när han gav tomtorna till sina barn.

**Det är** skönt att se att juridiska instanser kan resonera på ett praktiskt vettigt sätt. Landskapsregeringens beslut dikterades helt säkert inte av ovilja mot familjen Sjöblom. Men man vågade uppenbarligen inte tolka lagen, utan läste den bokstav för bokstav in till sista kommatecknet.

Så måste man alltså inte göra. Det högsta förvaltningsdomstolen säger är att man inte får göra så.

Men tänk om alla ... Vad händer om alla plötsligt vill börja byta mark med varandra och komplettera på olika sätt? Litet mer pappersarbete, i övrigt inget farligt.

Det finns fortfarande regler för hur mycket man får ge i förskott på arv. Eventuella kompletteringar måste rimligtvis hålla sig innanför den gränsen, något annat kan högsta förvaltningsdomstolen inte mena.

**Jordägandet** har blivit en väldigt känslig fråga på Åland, därför kan besluten bli lätt absurda

om man inte tänker klart. Att det blir så är inte helt svårt att förstå. Det finns väldigt många andra generationens bortaållningar, som har rätt till förskott på arv och de måste alla behandlas lika. Då är det lätt hänt att den stränga linjen segrar. För säkerhets skull.

Att gamla föräldrar under sin livstid får ge stugan till något av barnen har motiverats med att de kanske själva blir för gamla för att orka ta hand om sommarstället på Åland.

Men man kan också se på saken ur den motsatta vinkeln. De som får ta över stugan får på det sättet en starkare bindning till Åland, någon kanske rentav bestämmer sig för att flytta hit. Vi har inte brist på arbete just nu utan på folk som utför arbetet.

Och även om en litet generösare syn på dem som får arv i förskott inte leder till någon invasion av högutbildad arbetskraft så kan det påverka synen på Åland i en positiv riktning. Det är inget att tacka nej till, det heller.

*Harriet Tuominen*

KOMMENTERA LEDAREN PÅ

**nyan.ax**

**Nya Åland**



Grundad 1981.  
Utkommer måndag, tisdag, onsdag, torsdag, fredag och lördag.  
Medlem av Tidningarnas förbund.  
Kontrollerad upplaga 2006:  
7.279 ex.

**FÖRLÄGGARE**

Nya Ålands Tidningsaktiebolag  
**ADRESS**  
Pb 21, 22101 MARIEHAMN  
Uppgårdsvägen 6  
Öppet mån-fre kl 8.30-16.15

**KONTAKTER**  
Tfn (018) 23 444 (kl 8.30-16.15)  
**Nyhetsstips:** Ring, skicka SMS  
eller MMS 0457 323 4444  
e-post: redaktion@nyan.ax  
**Nya Ålands hemsida**  
www.nyan.ax

**Annonsavdelning och administration:** fax (018) 23 450  
Redaktion: fax (018) 23 449

**DISTRIBUTION**  
Vid utebliven tidning ring Posten  
tfn 22 777 vard kl 7-14 övriga  
tider telefonsvarare.  
Nya Åland: tfn 23 444 vard kl  
8.30-16.15.

**REDAKTIONEN**  
**Chefredaktör & ansvarig  
utgivare:** Nina Fellman  
tfn (018) 528 441  
nina.fellman@nyan.ax

**Nyhetschef:**  
Anna Björkroos/Ulf Weman  
tfn (018) 528 442  
redaktion@nyan.ax

**Arkiv:** Marita Smeds  
tfn (018) 528 465  
arkiv@nyan.ax

**Familjeredaktör:**  
Maj-Len Lindholm  
tfn (018) 528 449

**Kulturredaktör:** Jan Kronholm  
tfn (018) 528 466  
kultur@nyan.ax

**Sportredaktör:** Malin Tillström  
tfn (018) 528 478  
sport@nyan.ax

**ANNONSAVDELNINGEN**  
Delice Lindegren  
tfn (018) 528 457  
annons@nyan.ax

**ADMINISTRATION**  
VD: Stefan Norrgrann  
tfn (018) 528 447  
stefan.norrgrann@nyan.ax

**Ekonomichef:**  
Katrin Lindqvist tfn (018) 528 446

**Prenumerationer:**  
Margareta Sävstrand  
tfn (018) 528 443  
prenumeration@nyan.ax

**TRYCKERI** Consa Print Ab,  
Mariehamn, ISSN 0359-1414

**PRENUMERATIONSPRISER**  
1.1.2008  
Fortlöpande helår..... 179 €  
halvår..... 95 €  
kvartal ..... 49 €

**STOPPTIDER FÖR ANNONSER**

Publiceringsdag	Efter text & mindre annonser	Annoser större än 600 mm	Färgannonser
Månd	fre kl 12	tor kl 14	tor kl 14
Tisd	mån kl 12	fre kl 14	fre kl 14
Onsd	tis kl 12	må kl 14	må kl 14
Torsd	ons kl 12	tis kl 14	tis kl 14
Fred	tor kl 12	ons kl 14	ons kl 14
Lörd	tor kl 14	tor kl 12	tor kl 12

**Target:** onsdagar kl 12.00.  
Tel. 0600-9-1219  
Kartorna i Nya Åland är publicerade med tillstånd av Lantmäteriverket. © lantmateriverket, tillstånd nr 364.

M:HAMN 02.45 L 13.45 3)	ÅBO 07.00/08.00 19.15/20.15 4)	M:HAMN 13.35 00.45 L
M:HAMN 23.55	H:FORS 09.55/17.00	M:HAMN 04.15

M:HAMN 04.25 13.45 00.50 L 1)	STOCKHOLM 09.30/17.00 18.15/19.15 06.10/07.10 2)	M:HAMN 23.45 02.40 L 13.35
--	---	-------------------------------------

1) 11 & 25.1 avg. 00.35 L ank. 06.00 Kapellskär. 12, 26 & 27.1 charter, ring för mera info!  
2) 11.1 avg. 07.30 Kap. ank. L 11.40. 12, 26 & 27.1 charter.  
3) 11 & 25.1 avg 11.50 L. 12, 26 & 27.1 avg 11.00.  
4) 11, 25 & 26.1 charter



TALLINK	
Sthlm - Mariehamn - Tallinn	
18.00 - 00.50	01.00 - 10.00
10.00 - 05.00	04.50 - 18.00

ÅLANDSTRAFIKEN 7.1 - 16.3 2008			
M:HAMN	KAPELLSKÄR	KAPELLSKÄR	M:HAMN
Må-lö	08.00	19.30	00.30
Sönd	19.00	19.30	18.30
Sönd	19.00	19.30	00.05

Turlista t.o.m. 24/4 2008		
Från Eckerö		
Alla dagar	13.30	18.30
Fredag-måndag	8.30	13.30
18.30		
Från Grisslehamn		
Alla dagar	10.00	15.00
Torsdag-söndag	10.00	15.00
20.00		

BIRKA PARADISE	
TRAFIKUPPEHÅLL	
6-21 januari 2008	
BIRKA CRUISES	
Ö ESPLANADG. 7. TEL: 27027	
FAX: 15118 www.birkaline.com	

STADSBUSSEN			
20 augusti - 1 februari			
Måndag - fredag			
06.50	AB	15.10	ABCD
07.20	ABCD	15.40	ABCD
07.50	ABCD	16.10	ABCD
08.20	ABCD	16.40	ABCD
08.50	ABCD	17.10	ABCD
09.20	ABCD	17.40	AB
09.50	AB	18.20	B
10.20	AB	18.50	A
10.50	AB	19.20	B
11.20	AB	19.50	A
12.10	AB	20.20	B
12.40	AB	20.50	A
13.10	AB	21.20	B
13.40	AB	21.50	A
14.10	AB	22.20	B
14.40	AB	22.50	A

# Transporter, flyttningar & uthyrning av förvaringslådor

TISDAG 8 JANUARI 2008

## dagens ålänning

"Jag vill läsa till akutsjuksköterska"

Dagens ålänning är 19-åriga **Johan Jansson** som för dagen sitter i kassan i Godbyhallen. Han säljer lite läsk och godis till någon. Hjälper någon annan som har en fråga.



Lugnt på jobbet. Johan Jansson vill läsa till akutsjuksköterska i Helsingfors. Foto: FREDRIK TÖRNROOS

Han jobbar i Godbyhallen några kvällar i veckan och under helgerna. Till vardags går han sista året på gymnasiet.

### Vad har du för uppgifter när du jobbar här?

- Nu jobbar jag i kassan som receptionist för hela hallen. Jag håller hallen öppen och ser till att kaféet är igång tillsammans med badvakten.

### Är det mycket att göra?

- Det är lugnt i simhallen men i idrottshallen har det varit mycket folk med tanke på volleyboll-DM.

### Hur dags slutar du?

- Jag slutar klockan sex när hallen stänger.

### Vad har du för uppgifter när hallen stängt?

- Då räknar jag genom kassan och ser till att det är låst.

Badvården stänger simhallen.

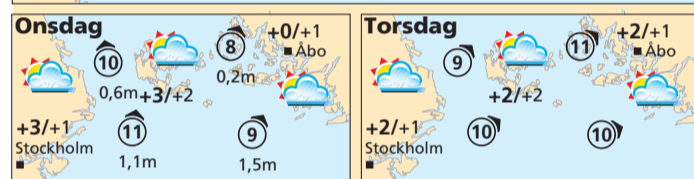
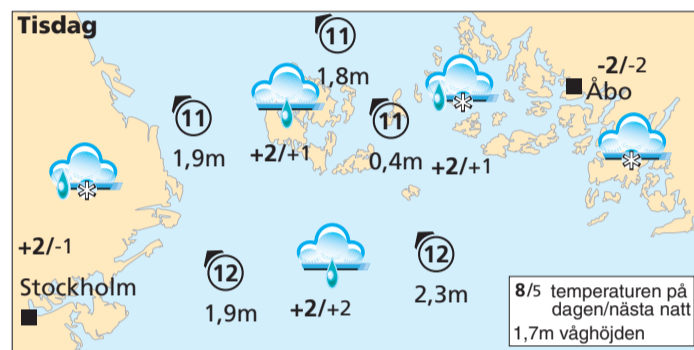
### Vad ska du göra när du tagit studenten?

- Då vill jag till Helsingfors för att läsa till akutsjuksköterska. Men jag vet inte om jag kommer in eftersom jag inte sökt ännu. Det ska jag göra i mars.

Till sist, vem vill du hälsa till? - Till alla jag känner. Det är så svårt att välja någon.

JOHAN LARSSON  
johan.larsson@nyan.ax  
tfn 528 462

## vädret



I går kl 14		Max/min temp. 31.12 - 7.1. klo 8	
Jomala	-0	max. datum	1.1. -2,5 5.1.
Åbo	-3	Åbo	+0,7 1.1. -8,2 5.1.
Helsingfors	-3	H:fors	+3,6 31.12. -5,5 5.1.
Stockholm	+2	För ett år sedan	
Nyhamn	-	Jomala	-
Märket	+2	Åbo	+6
Kumlinge	-1	Helsingfors	+6
Vattenståndet i går kl 14		Utomlands i går	
Föglö	-8 cm	Köpenhamn	+3 Paris 10
Åbo	-9 cm	Oslo	+1 Wien +3
Solen i dag		Bryssel	+9 Madrid 11
Mariehamn	9:38	Berlin	+1 Rom 15
Helsingfors	9:19	Moskva	-13 Aten 14
Stockholm	8:40	London	+8 Las Palmas 20

## dagens rätt



### Korvgryta

- 2 gula lökar
- 2 morötter
- 3 chorizokorvar
- 1 msk olja
- 1-2 vitlöksklyftor
- 1 burk krossade tomater (400 g)
- 1 dl vatten
- 1 tsk salt
- 1-2 krm kajennpeppar
- 20 gröna oliver

Skala och hacka löken. Skala och skiva morötterna. Skär chorizokorvar i mindre bitar. Fräs lök, morötter och korv i olja i en gryta. Pressa över vitlöken. Häll över krossade tomater och vatten. Krydda med salt och kajennpeppar. Låt koka ca 10 minuter. Skiva gröna oliver och lägg dem i korvgrytan. Servera med pasta.

TIPSA 0457-313-4444

MESSA 0457-323-4444

RING 018-23444

Lunchbuffé  
Tisdag 8.1  
Lammcurry med ris  
Stekt regnbåge med remoulade  
Grönkålsrisotto  
Dagens soppa

ARKIPELAG

Strandg. 31, AX-22100 M:hamn  
Tel +358 18 24020  
info@hotellarkipelag.aland.fi  
www.hotellarkipelag.com

Hej båtfolk!  
Skepparintyg till våren?  
Årets internetkurser startar 14 januari  
ANMÄL DIG NU!

www.alandianavigation.ax

Nu slumpar vi bort julsakerna  
-50% till  
-90%

Du är hjärtligt välkommen till  
EL SHADDAJ  
Norra Esplanadgatan 4, tel 19 077

STOPPA KNARKET VID GRÄNSEN  
RING IN TIPS  
0800 14600

Samtalet är gratis  
Du får gärna ringa anonymt

ARBETSKLÄDER  
Klä dig varmt!

Ullsockor m. lösresår herr ..... 8,25€  
Fodrade vinterhandskar blå/svart, grå/svart herr ..... 7,40€  
Fodrade vinterbyxor mörkblå, herr ..... 79,40€  
Overaller barn .....från 29,90€  
Barndress 2 delar, jacka röd/byxa blå stl. 130-150 ..... 69€  
Vinteroveraller från..... 69€

Polartex VINTERDRESS dam o. herr med fleecefodrad huva jacka blåsvart/byxa svart stl XS-XXXL  
79€

TEL. 15 561  
SNICKARBYKAN  
Ålandsvägen 35  
Öppet vard. 9.15-17.00 lör. 10.00-13.00

REAN har startat!

VERO MODA  
JACK & JONES  
ONLY®

pris ex.  
Alla jackor  
-50%

Madison

Torggatan 11, tel/fax 14 887  
vard. 10-20, lör 10-16, sön 12-16

Välkommen och fira 1-års jubileum  
15%-50% rabatt på hela sortimentet

KVALITET & STIL FÖR HEMMET  
allaRum.

I Magasin • Torggatan 6, 22 100 Mariehamn • Tel 15 915  
Måndag - fredag 10.00 - 17.30, lördag 10.00 - 14.30

BABY STARTPAKET  
100 % bomull  
-mössa  
-body m. tryck  
-body utan tryck  
-omlotts tröja  
-pyjamas/overall  
-sparkbyxa  
25,80€

VI SMA  
I Matrokens hus, Krokulundsv. Ödkarby  
Öppet: Mån-ons 14-18  
första lördagen i månaden 12-15  
Tel. 04573613230

Orient  
Har du någonsin drömt om att åka med Orientexpressen?  
Tapetsera med Orient och färdas så långt österut som du vill. En kollektion med inspiration från asiatisk design.

colorama Färghuset  
Möckelörondellen tfn 16 216. Öppet: vard 7.30-18, lör 10-14

ARBETSKLÄDER • SKYDDSKLÄDER • FRITIDSKLÄDER • ARBETSKLÄDER • FRITIDSKLÄDER • ARBETSKLÄDER • FRITIDSKLÄDER